

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

10 JUIN 1974.

**Projet de loi
instituant un revenu garanti à chacun.**

EXPOSE DES MOTIFS

Conformément à la déclaration gouvernementale qui annonce de façon formelle une politique généreuse inspirée du sens de l'humain, une répartition plus équilibrée des richesses et des charges, une préoccupation particulière pour les faibles et les défavorisés, de nouvelles prévisions doivent être établies d'urgence.

Ainsi la déclaration gouvernementale prévoit que « dans le cadre de la prévoyance et de la sécurité sociale, la préoccupation prioritaire du Gouvernement ira vers les moins favorisés afin de mieux les intégrer dans la société. Qu'il s'agisse de handicapés, d'invalides, de malades de longue durée, de personnes qui passent entre les mailles de la législation sociale, des habitants de taudis ou d'habitations insalubres, de travailleurs immigrés ou d'habitants de pays en voie de développement, tous ont droit à un effort accru de la part des pouvoirs publics ».

L'évolution socio-économique, favorable dans l'ensemble, a engendré un bien-être toujours croissant. Des systèmes développés de sécurité sociale ont de la sorte été élaborés et procurent à des groupes importants de notre société la garantie d'une véritable sécurité de vie.

Quelle que soit l'étendue du champ d'application de ces systèmes, conçus sur des bases générales pour des problèmes systématisés, ils restent parfois limité et sans solution pour certains besoins individualisés à caractère spécial ou pour des situations exceptionnelles.

C'est pourquoi ces systèmes ont déjà été complétés par le régime de revenu garanti instauré en faveur des personnes âgées par la loi du 1^{er} avril 1969 et par celui résultant de la

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

10 JUNI 1974.

**Ontwerp van wet tot instelling
van een gewaarborgd inkomen voor eenieder.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Overeenkomstig de regeringsverklaring waarin op uitdrukkelijke wijze een « genereuze politiek voor meer menselijkheid, een evenwichtiger verdeling van de rijkdommen en lasten, een bijzondere zorg voor de zwakkeren en minst-bedeelden » werden afgekondigd, dienen dringend nieuwe voorzieningen geschapen.

Aldus zegt de regeringsverklaring verder dat « wat betreft de sociale voorzorg en zekerheid de prioritaire belangstelling van de regering zal gaan naar de minstbedeelden teneinde ze beter in te schakelen in onze samenleving. Of het nu gaat om gehandicapten, invaliden, langdurig zieken, personen die tussen de mazen van de sociale wetgeving vallen, bewoners van krot- of ongezonde woningen, gastarbeiders of mensen van de ontwikkelingslanden, allen hebben recht op een grotere inspanning vanwege de overheid ».

De algemeen gunstige sociaal-ekonomische evolutie heeft een stijgende welvaart mogelijk gemaakt. Uitgebreide stelsels van maatschappelijke zekerheid werden hierdoor mogelijk en bieden aan belangrijke groepen van de samenleving een bestaanszekerheid.

Hoe uitgebreid deze stelsels van algemene aard en voor systematiseerbare problemen ook mogen zijn, toch is hun toepassingsgebied scherp omlijnd zodat zij niet altijd tegemoet komen aan alle individuele behoeften van bijzondere aard of in uitzonderlijke situaties.

Daarom ook werden deze stelsels reeds aangevuld met systemen van gewaarborgd inkomen voor bejaarden, voorzien bij de wet van 1 april 1969, of voor minder-validen,

loi du 27 juin 1969 au profit des handicapés. Ces mesures ont ainsi l'effet très important de produire une meilleure jonction avec les mesures de prévoyance sociale et de garantir à ces groupes, en toutes circonstances, une sécurité d'existence.

Le moment est dès lors venu de fermer le cercle des prévisions sociales et de « compléter les initiatives prises antérieurement en rendant possible un minimum vital décent pour ceux qui ne peuvent se procurer des moyens d'existence suffisants ».

En effet, en déposant ce projet de loi, le Gouvernement veut réaliser un point de l'accord gouvernemental : « Sur base des propositions faites, le Gouvernement instaurera à partir du 1^{er} janvier 1975, le droit à un minimum socio-vital pour toute personne qui se trouve dans une situation telle que ni son travail ni ses revenus personnels, ni les allocations de sécurité sociale ne peuvent leur assurer des ressources suffisantes ».

Les personnes qui ne sont pas encore touchées par les régimes cités ci-dessus sont de moins en moins nombreuses, sans que leur nombre puisse être évalué. Il s'agit ici d'un groupe qui ne peut être repris dans une catégorie déterminée, car leur état de besoin résulte de circonstances individuelles et très différentes.

La plupart d'entre elles ne peuvent avoir recours qu'à la commission d'assistance publique. Dans l'état actuel de la législation, elles ne peuvent faire valoir aucun droit à l'assistance. Chaque commission apprécie souverainement le degré de l'indigence ainsi que l'importance des secours.

1. — Un droit.

Le projet de loi ci-joint a pour objectif de créer, à l'intention de ce groupe résiduaire, un droit au revenu garanti, concrétisé en la garantie d'un minimum socio-vital. On vise par là un droit individuel à un revenu garanti à quiconque ne dispose pas de moyens suffisants et ne peut se les procurer ni par lui-même, ni par d'autres, ni par des allocations d'un système de sécurité sociale. Aucune distinction n'est faite au plan de groupes socio-professionnels ou de classes d'âge.

La sécurité juridique exige que ce revenu garanti soit imposé légalement; il doit être fixé à un niveau qui permet de mener une existence qui est compatible avec la dignité humaine.

Ce droit est prévu dans « le projet de loi organique des centres de l'aide sociale » actuellement à l'examen, qui comporte la réforme des commissions d'assistance publique créée par la loi du 10 mars 1925. La justice sociale postule cependant la réalisation immédiate de ce droit. Il ne serait pas équitable que les intéressés doivent attendre l'issue de la longue procédure qui sera nécessaire pour la réforme globale de la loi du 10 mars 1925.

voorzien bij de wet van 27 juni 1969. Deze systemen zijn een belangrijke aanvulling om een meer sluitend net van sociale voorzieningen uit te bouwen en een bestaanszekerheid voor deze groepen in alle omstandigheden te waarborgen.

Het ogenblik is dan ook gekomen om het voorzieningen-net volledig sluitend te maken en « de vroeger genomen initiatieven verder aan te vullen door een behoorlijk levensminimum mogelijk te maken voor allen ».

Inderdaad, bij middel van dit ontwerp van wet wenst de Regering uitvoering te geven aan een van de punten van het regeerakkoord, nl. « Op basis van de gedane voorstellen, vanaf 1 januari 1975 het recht op een sociaal bestaansminimum invoeren voor ieder die in een zodanige toestand verkeert dat noch zijn arbeid, noch zijn persoonlijke inkomsten, noch de uitkeringen van de sociale zekerheid hem voldoende bestaansmogelijkheden kunnen bieden ».

De nog overblijvende groep die door de hogergenoemde uitgebreide stelsels niet wordt bereikt wordt steeds kleiner en ook moeilijker bepaalbaar. Het betreft hier een groep die niet in een bepaalde categorie kan geplaatst worden, doch die zich om individuele en zeer verschillende oorzaken in een staat van behoefte bevindt.

De meeste van deze behoeftigen komen uiteindelijk terecht bij de Commissie van Openbare Onderstand. In de huidige stand van de wetgeving kunnen zij echter geen recht op onderstand laten gelden : de graad van behoeftigheid, de mate van onderstand worden souverain door iedere C.O.O. bepaald.

1. — Een recht.

Het hierbijgevoegde ontwerp van wet wil voor deze residuaire groep dan ook een recht tot waarborg van een sociaal levensminimum vestigen, in de vorm van een gewaarborgd inkomen voor eenieder. Hiermede wordt bedoeld : een afdwingbaar persoonlijk recht op een gewaarborgd inkomen aan elke ingezetene die niet over voldoende middelen beschikt en zich die niet kan verschaffen, hetzij uit zichzelf hetzij door anderen, hetzij door toelagen uit een systeem van maatschappelijke zekerheid. Geen onderscheid wordt gemaakt naargelang de socio-professionele groep of leeftijds-klasse.

De rechtszekerheid vereist dat dit gewaarborgd inkomen wettelijk zou worden vastgelegd; het moet worden bepaald op een niveau dat toelaat een bestaan te leiden, dat strookt met de menselijke waardigheid.

Dit recht werd ook voorzien in het in voorbereiding zijnde « ontwerp van organieke wet betreffende de centra voor maatschappelijk welzijn » waardoor de C.O.O.'s gebaseerd op de wet van 10 maart 1925, zullen worden hervormd. De sociale rechtvaardigheid vereist echter een onmiddellijke realisering van dit recht. Het zou niet billijk zijn t.o.v. de betrokkene te wachten op de langdurige procedure die noodzakelijk zal zijn om een globale hervorming van de wet van 10 maart 1925 op de C.O.O. te verwezenlijken.

Il faut souligner à cet égard que les principaux pays voisins ont déjà abandonné leurs conceptions vieilles en matière d'assistance. Par une législation récente en France (1956), Allemagne (1961), Hollande (1963) et en Grande-Bretagne (1967) le droit à l'assistance est reconnu de façon formelle ou implicite.

Par ailleurs, ce droit se trouve inscrit dans la Charte Sociale Européenne, adoptée à Turin le 1^{er} octobre 1967 par les Etats membres du Conseil de l'Europe. L'article 13 dit : « En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'assistance sociale et médicale, les Parties Contractantes s'engagent à veiller à ce que toute personne qui ne dispose pas de ressources suffisantes et qui n'est pas en mesure de se procurer celles-ci par ses propres moyens ou de les recevoir d'une autre source notamment par des prestations résultant d'un régime de sécurité sociale, puisse obtenir une assistance appropriée et, en cas de maladie, les soins nécessités par son état. »

2. — Le revenu garanti.

La sécurité juridique veut que le montant de ce revenu garanti soit fixé par la loi.

A l'heure présente, les secours sont octroyés par les Commissions d'assistance publique de façon fort inégale. Pour un même cas, l'aide peut être très différente suivant la Commission à laquelle on s'adresse. De plus, il y a lieu de tenir compte des autres régimes de sécurité sociale dans lesquels un tel revenu est garanti.

Il est dès lors proposé de garantir les mêmes montants que ceux du système du revenu garanti pour personnes âgées instauré par la loi du 1^{er} avril 1969. Les montants appliqués actuellement dans ce régime sont les suivants : pour un ménage : 64.469 F et pour un isolé 46.981 F (le 1^{er} mai 1974 à l'indice pivot 119,43).

Aussi proposons-nous les montants suivants :

64.469 francs pour des conjoints vivant sous le même toit;
46.981 francs pour une personne vivant seule;
32.235 francs pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs autres personnes.

3. — La liaison à l'évolution du bien-être.

On ne prétend pas pour autant que ces montants correspondent aux nécessités du minimum socio-vital. Il eût été cependant injuste de prévoir des montants plus élevés vis-à-vis de personnes qui bénéficient des prestations sur base d'un autre système de sécurité sociale.

C'est aussi en harmonie avec les adaptations des montants qui interviendront dans les autres régimes de la sécurité sociale que les chiffres du revenu minimum garanti pour chacun devrait être revus. Les montants visés plus hauts doivent être rattachés d'abord à l'évolution de l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

Het is trouwens te onderstrepen dat de voornaamste buurlanden hun verouderde onderstandsbegrippen hebben afgelegd. In recente wetgeving werd in Frankrijk (1956), Duitsland (1961), Nederland (1963) en Groot-Brittannië (1967) het recht op bijstand uitdrukkelijk of impliciet erkend.

Anderzijds werd dit recht afgekondigd in het Europees Sociaal Handvest, dat op 1 oktober 1967 te Turijn door de lidstaten van de Raad van Europa werd ondertekend. Artikel 13 zegt : « Het recht op sociale en geneeskundige hulp. Om de daadwerkelijke uitoefening van het recht op sociale en geneeskundige hulp te vrijwaren, verplichten de contraherende partijen er zich toe : 1. te waarborgen dat aan iedereen, die niet over voldoende middelen beschikt en zich die niet kan verschaffen hetzij uit zichzelf, hetzij door anderen, voornamelijk door toelagen uit een systeem van maatschappelijke zekerheid, voldoende hulpverlening wordt verstrekt en ingeval van ziekte de verzorging die zijn toestand vereist. »

2. — Gewaarborgd inkomen.

De rechtszekerheid vereist dat het bedrag van dit gewaarborgd minimum inkomen bij wet zou worden bepaald.

Thans worden door de C.O.O.'s zeer ongelijke steunbedragen verleend. Voor éénzelfde geval kan de steun zeer verschillend zijn naargelang de C.O.O. waarbij men aanklopt. Tevens dient rekening gehouden met de andere stelsels van sociale zekerheid waar een dergelijk inkomen wordt gewaarborgd.

Daarom wordt voorgesteld dezelfde bedragen te waarborgen als die welke voorzien zijn in het stelsel van gewaarborgd inkomen voor bejaarden ingesteld bij de wet van 1 april 1969. De op dit ogenblik geldende bedragen in dit stelsel zijn : voor een gezin 64.469 frank en voor een alleenstaande 46.981 frank (1 mei 1974 aan spilindex 119,43).

Aldus worden de volgende bedragen voorgesteld :

64.469 frank per jaar voor samenwonende echtgenoten;
46.981 frank per jaar voor een persoon die alleen leeft;
32.235 frank per jaar voor elk persoon die met één of meerdere andere personen samenwoont.

3. — Koppeling aan de welvaartsstijging.

Hiermede weze niet gezegd dat deze bedragen overeenkomen met het levensnoodzakelijk socio-vitaal minimum. Het zou echter onrechtvaardig zijn t.o.v. de personen die uitkeringen verkrijgen van andere stelsels een hoger bedrag te voorzien.

Samen met de aanpassing van de bedragen in de andere stelsels dienen ook deze bedragen van het recht op een gewaarborgd inkomen voor eenieder in de toekomst te worden aangepast. De hogervermelde bedragen dienen allereerst gekoppeld aan de schommelingen van de consumptieprijzen overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 terzake.

Il est ensuite indispensable de compléter cette liaison par un rattachement à l'évolution du bien-être général comme cela a été réalisé pour les pensions des travailleurs salariés en instaurant un mécanisme d'adaptation du montant des pensions à l'évolution du bien-être général, par la loi du 28 mars 1973.

La possibilité doit être prévue d'un rattrapage des allocations déjà évoluées vu le niveau assez bas du montant de base proposé comme d'ailleurs celui de certaines allocations sociales comparables. Le Roi peut modifier les montants.

En cette matière, il y a lieu de veiller à ce qu'un équilibre global et une proportion équitable soient maintenus entre les divers systèmes d'allocations familiales et d'indemnités.

4. — Enquête sur les moyens d'existence.

Comme prestation financée complètement par la solidarité de la communauté, l'allocation est nécessairement liée à une enquête sur les moyens d'existence. C'est en effet une exigence de justice sociale : il faut prévoir toutes les garanties pour que les fonds disponibles soient réservés aux vrais déshérités de notre société prospère.

Vu le caractère spécial des prestations, il est tenu compte de tous les moyens d'existence sans exemption. N'entrent pas en ligne de compte pour l'examen des moyens d'existence : les prestations familiales pour les enfants octroyées en vertu des lois sociales belges ou étrangères, le revenu cadastral dans certaines circonstances ainsi que les prestations des C.A.P. et certaines libéralités.

5. — Structures.

Il est essentiel que cette aide matérielle soit octroyée de façon la plus humaine et la plus efficace. Il est indiqué de confier l'attribution du revenu garanti, aux commissions d'assistance publique, vu la nature de l'intervention visée et compte tenu des structures existantes. Les C.A.P. se situent en effet plus près des besoins locaux et ont une vue plus directe sur la situation des personnes concernées.

Par ailleurs, l'octroi de l'aide matérielle fait partie de leurs tâches essentielles.

Un regard sur les réglementations des autres pays nous apprend qu'ils suivent un système identique. En Allemagne ce sont les districts, en France les communes ou syndicats de communes, aux Pays-Bas les communes.

Cette tâche est directement réalisable par les C.A.P. actuelles et sera d'autant mieux réalisable par une réforme des C.A.P. La législation à cet effet devra en tenir compte.

Vervolgens is het noodzakelijk de welvaartsvastheid te verhogen door een koppeling aan de evolutie van het algemeen welzijn zoals dit gerealiseerd werd bij de wet van 28 maart 1973 op de verhoging van de werknemerspensioenen en tot invoering van een mechanisme waardoor het bedrag van de pensioenen wordt aangepast aan de evolutie van het algemeen welzijn.

Gezien het laag niveau waarop het basisbedrag van het sociale levensminimum een aanvang neemt zoals overigens andere vergelijkbare sociale uitkeringen, dient de mogelijkheid voorzien het niveau van reeds meer geëvolueerde uitkeringen sneller te benaderen. De Koning kan de bedragen wijzigen.

Hierbij dient er evenwel op gelet dat steeds een globaal evenwicht en een sociaal rechtvaardige verhouding moet bewaard blijven tussen de diverse systemen van sociale uitkeringen en vergoedingen.

4. — Onderzoek der bestaansmiddelen.

Als prestatie, louter gefinancierd door de solidariteit van de gemeenschap, wordt de uitkering noodzakelijk verbonden aan een onderzoek naar de bestaansmiddelen. Dit is trouwens een eis van sociale rechtvaardigheid : men dient immers alle waarborgen te voorzien, opdat de beschikbare gelden werkelijk zouden worden voorbehouden aan de echte minderbedeelden van onze welvaartsmaatschappij.

Gezien het bijzonder karakter van de prestaties wordt er rekening gehouden met alle bestaansmiddelen zonder enige vrijstelling. Komen nochtans niet in aanmerking bij het onderzoek der bestaansmiddelen : de gezinsbijslag ten voordele van kinderen krachtens een Belgische of buitenlandse sociale wetgeving, het kadastraal inkomen in bepaalde omstandigheden, alsook de uitkeringen door de C.O.O. en sommige giften.

5. — Structuren.

Het is essentieel dat deze materiële bijstand wordt verleend in de meest humane en de meest efficiënte voorwaarden. Rekening houdende met de aard van de bevoegde tussenkomst enerzijds en met de bestaande structuren in ons land anderzijds, is het aangewezen de toekenning van het gewaarborgd inkomen te laten geschieden door de bestaande commissies van openbare onderstand. Deze C.O.O.'s staan immers dicht bij de plaatselijke noden en hebben een meer directe kijk op de situatie van de betrokkenen.

Het verlenen van materiële bijstand behoort overigens tot hun voornaamste opdracht.

Een overzicht van de buitenlandse regelingen leert immers dat ook deze landen eenzelfde systeem volgen : Duitsland de districten, in Frankrijk de gemeenten of syndikaten van gemeenten, in Nederland op zuiver gemeentelijk vlak.

Deze opdracht is onmiddellijk uitvoerbaar door de huidige C.O.O.'s en zal langs de hervorming van de C.O.O.'s des te beter uitvoerbaar worden. De wetgeving terzake zal hiermede dienen rekening te houden.

Les demandes doivent être introduites auprès de la C.A.P.; cet organisme prend la décision après examen de la demande et est responsable du paiement de l'aide. La décision octroyant l'aide est exécutoire nonobstant l'appel. Cependant un recours peut être introduit auprès du Tribunal du Travail.

6. — Financement.

Le droit individuel à l'aide matérielle entraîne pour l'autorité l'application de disposer des fonds nécessaires à l'exercice de ce droit. Le financement doit être pris en charge par les différents organes de l'autorité responsable de l'aide sociale.

Les charges du financement de ce minimum vital national fixé dans ce projet sont supportées à concurrence de 50 p.c. par un crédit inscrit au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Le financement des 50 p.c. restant est à charge des communes et des C.A.P.; ce qui doit être réalisé en plus de ce minimum vital national, en fonction des nécessités locales, est naturellement à charge de la communauté locale. Par ailleurs, la dotation au Fonds des Communes pourra être adaptée s'il apparaît que la charge globale du projet supporté par les C.A.P. s'avère plus élevée ou inférieure à la charge actuelle, tout étant calculé à prix constants.

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

Afin de garantir un minimum vital à chaque Belge, indépendamment du groupe socio-professionnel auquel il appartient, le droit à un revenu garanti à chacun est inscrit dans notre législation. Ce revenu est garanti à celui qui ne dispose pas de moyens d'existence suffisants et qui est dans l'incapacité de se procurer pareilles ressources par ses propres ou par d'autres moyens.

Cette formulation souligne le caractère résiduaire du revenu garanti à l'égard d'autres ressources dont dispose l'intéressé, plus particulièrement à l'égard de celles qui peuvent être obtenues en vertu d'une législation sociale.

L'octroi de ce revenu garanti est provisoirement limité aux personnes majeures de nationalité belge qui ont leur résidence effective en Belgique.

Article 2.

Cet article fixe les montants auxquels les intéressés ont droit selon les catégories auxquelles ils appartiennent.

De aanvragen dienen dus te gebeuren bij de C.O.O. : dit orgaan neemt ook de beslissing na onderzoek van de aanvraag en staat in voor de uitbetaling van de bijstand. De beslissing die de bijstand toekent is uitvoerbaar spijs alle verhaal. Er kan nochtans beroep worden aangetekend bij de arbeidsrechtbank.

6. — Financiering.

Aan het recht op deze materiële bijstand voor het individu beantwoordt een verplichting van de overheid om voor de uitoefening van dit recht de vereiste middelen beschikbaar te stellen. De financiering ervan moet worden opgenomen door de verschillende overheidsorganen die verantwoordelijk zijn voor de sociale bijstand.

De last van de financiering van het in dit ontwerp bepaalde nationale minimum wordt voor 50 pct. gedragen door een krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

De financiering van de overblijvende 50 pct. valt ten laste van de C.O.O. Wat in functie van de plaatselijke noodwenigheden moet verwezenlijkt worden boven het nationaal minimum, valt vanzelfsprekend ten laste van de lokale gemeenschap. De dotatie aan het gemeentefonds zal overigens kunnen worden aangepast, indien mocht blijken dat de globale last van het ontwerp gedragen door de commissies van openbare onderstand hoger of lager komt te liggen van de huidige last, alles berekend aan constante prijzen.

Commentaar bij de artikelen.

Artikel 1.

Om iedere Belg, ongeacht de socio-professionele groep waartoe hij behoort, een levensminimum te waarborgen wordt een recht op een gewaarborgd inkomen voor eenieder uitdrukkelijk in ons recht ingeschreven. Dit inkomen wordt verzekerd aan eenieder die geen toereikende bronnen van inkomsten heeft en die niet in staat is dergelijke bronnen door eigen inspanningen of met andere middelen te verwerven.

Deze formulering beklemtoont het residuair karakter van het gewaarborgd inkomen ten aanzien van andere inkomstbronnen waarover de betrokkene kan beschikken meer in het bijzonder ten aanzien van inkomsten die verkregen worden krachtens een sociale wetgeving.

De toekenning van dit gewaarborgd inkomen wordt voorlopig beperkt tot de meerderjarige personen van Belgische nationaliteit die hun werkelijke verblijfplaats in België hebben.

Artikel 2.

Dit artikel bepaalt de bedragen waarop de betrokkenen recht hebben naargelang van de categorie waartoe zij behoren.

Ces montants doivent être considérés comme des minima nationaux qui doivent en tout cas être accordés selon les conditions définies par cette loi.

La fixation légale de ces montants n'exclut évidemment pas que la C.A.P., en vertu de sa mission légale lui confiée par la loi du 10 mars 1925, peut y être tenue d'octroyer, le cas échéant, des montants complémentaires en tenant compte notamment des circonstances locales et des besoins spécifiques de chaque individu secouru.

Article 3.

Les prestations doivent avoir une valeur stable; cet article prévoit dès lors leur indexation, en les rattachant à l'indice des prix à la consommation conformément à la législation applicable en cette matière.

Article 4.

Puisqu'un rattachement à l'indice des prix à la consommation ne suffit pas, une adaptation à l'évolution du bien-être général est nécessaire.

Le Roi détermine annuellement le coefficient de réévaluation après une délibération en Conseil des Ministres. Cette adaptation entre en vigueur chaque fois au 1^{er} janvier et pour la première fois au premier janvier 1975.

Il est estimé qu'il est souhaitable de déterminer expressément que le coefficient de réévaluation susvisé sera égal à celui qui est fixé pour les pensions des travailleurs salariés.

Article 5.

Le revenu garanti n'est accordé qu'après une enquête sur les ressources.

Puisqu'il est complètement financé par la collectivité et compte tenu de son caractère résiduaire, il s'impose que toutes les ressources entrent en ligne de compte; les exonérations ont été par conséquent strictement limitées.

Article 6.

Cet article définit les conditions auxquelles l'octroi et le maintien du revenu garanti sont soumis.

Il souligne en premier lieu la nécessité d'examiner si l'intéressé n'est pas à même de se fournir, par son propre travail, les ressources nécessaires, tandis que la deuxième condition a pour but de garantir le caractère résiduaire du revenu garanti.

Articles 7 à 11.

Ces articles concernent la procédure. La demande est introduite auprès de la commission d'assistance publique

Deze bedragen moeten beschouwd worden als nationale minima die in elk geval moeten worden verleend overeenkomstig de voorwaarden bepaald in deze wet.

De wettelijke vaststelling van deze bedragen sluit vanzelfsprekend niet uit dat de C.O.O., krachtens de haar in de wet van 10 maart 1925 toevertrouwde wettelijke opdracht, er zou kunnen toe gehouden zijn desgevallend aanvullende bedragen uit te keren, rekening houdende onder meer met de plaatselijke omstandigheden en met de specifieke behoeften van elk ondersteund individu.

Artikel 3.

De prestaties dienen waardevast te zijn; dit artikel voorziet dan ook in hun indexering door koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de geldende wetgeving terzake.

Artikel 4.

Aangezien de koppeling aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen niet volstaat is een koppeling aan de evolutie van het algemeen welzijn noodzakelijk.

De Koning bepaalt jaarlijks de herwaarderingscoëfficiënt na beraadslaging in de Ministerraad. Deze aanpassing gaat telkens in op 1 januari en dit voor het eerst op 1 januari 1975.

Het wordt wenselijk geacht uitdrukkelijk te bepalen dat de bedoelde herwaarderingscoëfficiënt gelijk zal zijn aan die welke voor de werknemerspensioenen wordt vastgesteld.

Artikel 5.

Het gewaarborgd inkomen wordt slechts toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Vermits het volledig uit gemeenschapsgelden wordt gefinancierd en rekening houdend met het residuair karakter ervan is het aangewezen dat alle bestaansmiddelen in aanmerking komen; de vrijstellingen zijn dan ook strikt beperkt gehouden.

Artikel 6.

Dit artikel bepaalt de voorwaarden waaraan de toekenning en het behoud van het gewaarborgd inkomen onderworpen zijn.

Het beklemtoont vooreerst de noodzaak te onderzoeken of de betrokkene niet door eigen arbeid kan instaan voor zijn noodzakelijke bestaansmiddelen, terwijl de tweede voorwaarde erop gericht is het residuair karakter van het gewaarborgd inkomen veilig te stellen.

Artikelen 7 tot 11.

Deze artikelen betreffen de rechtspleging. De aanvraag wordt gedaan bij de bevoegde steunverlenende commissie van

secourante compétente. Vu la situation particulière dans laquelle l'intéressé peut se trouver, la commission peut néanmoins également intervenir d'office dans des cas très exceptionnels. Elle pourrait, par exemple, le faire à l'entrée en vigueur de la loi afin d'augmenter le secours que déjà maintenant elle accorde à certains indigents.

La commission prend sa décision après enquête et elle est également responsable du paiement du revenu garanti.

Bien que l'Etat et la commission d'assistance publique prennent en charge chacun la moitié du financement du revenu garanti, la C.A.P. est tenue de payer la totalité du revenu garanti à l'intéressé.

Puisque la loi crée un droit objectif, les contestations sont portées devant le tribunal; le tribunal du travail du domicile de l'intéressé a été désigné comme tribunal compétent.

Articles 12 à 14.

Les articles 12 à 14 règlent le cas du recouvrement. Ils sont inspirés des articles 16, 17 et 18 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique.

Article 15.

Cet article prévoit des sanctions administratives à décider par les commissions d'assistance publique; les contestations à ce sujet sont de la compétence du tribunal du travail.

Article 16.

En dehors des sanctions administratives dont il est question à l'article 15, il a été estimé nécessaire de prévoir également des dispositions pénales, en vue de combattre tous les abus d'une manière efficace.

Articles 17 et 18.

Les charges du financement du revenu minimum national garanti, fixé dans ce projet, sont supportées à concurrence de 50 p.c. par les crédits prévus sur le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille. Le financement des 50 p.c. restant est à charge des C.A.P.; ce qui est octroyé de secours en plus de ce minimum national, en fonction de la mission ordinaire de la commission, reste à charge de la communauté locale.

openbare onderstand. Gelet op de bijzondere situatie waarin de betrokkene zich kan bevinden, kan de commissie echter ook ambtshalve optreden in zeer uitzonderlijke gevallen. Zij zou dit bij voorbeeld kunnen doen bij de inwerkingtreding van de wet om het bedrag van de steun op te voeren die zij thans reeds aan bepaalde behoeftigen verleent.

De commissie neemt haar beslissing na onderzoek en zij staat eveneens in voor de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen.

Alhoewel zowel de Staat als de commissie van openbare onderstand elk voor de helft de financiering ten laste nemen van het gewaarborgd inkomen, is de commissie van openbare onderstand belast met de uitbetaling van de totaliteit van het bedrag aan de betrokkene.

Vermits de wet een objectief recht creëert worden de betwistingen voor de rechtbank gebracht; als bevoegde rechtbank wordt de arbeidsrechtbank aangeduid van de woonplaats van de betrokkene.

Artikelen 12 tot 14.

De artikelen 12 tot 14 regelen de gevallen van de terugvordering. Zij zijn geïnspireerd door de artikelen 16, 17 en 18 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand.

Artikel 15.

Dit artikel voorziet in administratieve sankties die de commissie van openbare onderstand kan treffen; betwistingen hieromtrent worden bij de arbeidsrechtbank aanhangig gemaakt.

Artikel 16.

Buiten de administratieve sancties waarvan sprake bij artikel 15, wordt het nodig geacht ten einde alle misbruiken afdoend te beteugelen, insgelijks nog strafrechtelijke bepalingen te voorzien.

Artikelen 17 en 18.

De last van de financiering van het in dit voorstel bepaalde nationaal minimum wordt voor 50 pct. gedragen door de nodige kredieten voorzien op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. De financiering van de resterende 50 pct. valt ten laste van de C.O.O.; wat in functie van de gewone zending van de commissie aan steun wordt verleend boven dit nationaal minimum, blijkt ten laste van de lokale gemeenschap.

Article 19.

Cet article prévoit les modifications du Code judiciaire qui s'imposent.

Si le droit à un revenu garanti sert à assurer un minimum socio-vital, il est logique que ces allocations soient incessibles et insaisissables.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,
J. DE SAEGER.

Artikel 19.

Dit artikel voorziet in de noodzakelijke wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Wanneer het recht op gewaarborgd inkomen dient om een sociaal-levensminimum te waarborgen lijkt het nogal logisch dit te onttrekken aan overdracht of beslag.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
J. DE SAEGER.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}.**Des bénéficiaires.****ARTICLE 1^{er}.**

§ 1^{er}. Tout Belge majeur qui a sa résidence effective en Belgique et ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les procurer soit par ses efforts personnels, soit par d'autres moyens, a droit à un revenu garanti.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à certaines catégories de mineurs, ainsi qu'à des personnes ne possédant pas la nationalité belge.

CHAPITRE II.**Montant du revenu garanti.****ART. 2.**

§ 1^{er}. Le revenu garanti annuel s'élève à :

- 1) 64.469 francs pour des conjoints vivant sous le même toit;
- 2) 46.981 francs pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;
- 3) 32.235 francs pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.**Gerechtigden.****ARTIKEL 1.**

§ 1. Iedere meerderjarige Belg die zijn werkelijke verblijfplaats in België heeft en die geen toereikende bestaansmiddelen heeft, noch in staat is deze hetzij door eigen inspanningen, hetzij op een andere manier te verwerven, heeft recht op een gewaarborgd inkomen.

De Koning bepaalt wat onder werkelijke verblijfplaats dient verstaan te worden.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet uitbreiden, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, tot zekere categorieën van minderjarigen en tot personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

HOOFDSTUK II.**Bedrag van het gewaarborgd inkomen.****ART. 2.**

§ 1. Het gewaarborgd inkomen bedraagt jaarlijks :

- 1) 64.469 frank voor samenwonende echtgenoten;
- 2) 46.981 frank voor een alleenstaande persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;
- 3) 32.235 frank voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan de voormelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. Les montants visés au § 1^{er} sont diminués du montant des ressources calculé conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente loi.

ART. 3.

Les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, sont rattachés à l'indice 119,43 des prix à la consommation.

Ils varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

ART. 4.

Sans préjudice de l'application de l'article 3, les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, sont affectés annuellement, à partir du 1^{er} janvier et pour la première fois en 1975, d'un coefficient de réévaluation fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ce coefficient est égal au coefficient qui, en vertu de la loi du 28 mars 1973, est fixé pour la même année pour les pensions des travailleurs salariés.

CHAPITRE III.

Incidence des ressources.

ART. 5.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent les conjoints intéressés, la personne cohabitante ou la personne isolée, sont prises en considération, y compris toutes les prestations allouées en vertu de la législation sociale belge ou étrangère.

Le Roi détermine les modalités de l'enquête sur les ressources et fixe les règles de calcul de celles-ci. Il peut notamment déterminer comment interviennent les administrations publiques dans l'établissement des ressources et comment sont portées en compte les ressources des personnes qui cohabitent avec l'intéressé.

§ 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte :

a) des prestations familiales au profit des enfants auxquelles l'intéressé a droit en application de la législation sociale belge ou d'une législation sociale étrangère;

b) du revenu cadastral de l'immeuble bâti occupé par l'intéressé, à condition que ce soit le seul immeuble dont il a la pleine propriété ou l'usufruit et que ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

§ 2. De in § 1 bedoelde bedragen worden verminderd met het bedrag van de bestaansmiddelen berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze wet.

ART. 3.

De in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer 119,43 van de consumptieprijzen.

Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

ART. 4.

Onverminderd de toepassing van artikel 3, wordt jaarlijks, en voor het eerst in 1975, met ingang van 1 januari op de in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen een door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit te bepalen herwaarderingscoëfficiënt toegepast. Die coëfficiënt is gelijk aan de herwaarderingscoëfficiënt die, voor hetzelfde jaar, in toepassing van de wet van 28 maart 1973 voor de werknemerspensioenen wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

ART. 5.

§ 1. Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2, komen alle bestaansmiddelen in aanmerking van welke aard en oorsprong ook, waarover de belanghebbende echtgenoten, de samenwonende persoon of de alleenstaande persoon beschikken, met inbegrip van alle uitkeringen krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving.

De Koning bepaalt de modaliteiten van het onderzoek naar de bestaansmiddelen en stelt de regels vast van de berekening van die middelen. Hij kan onder meer bepalen hoe de openbare besturen tussenbeide komen bij het vaststellen van de bestaansmiddelen en hoe de bestaansmiddelen der personen die met de betrokkene samenwonen in rekening gebracht worden.

§ 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met :

a) de gezinsbijslag waarop de betrokkene ten voordele van kinderen recht heeft krachtens de Belgische of een buitenlandse sociale wetgeving;

b) het kadastraal inkomen van het gebouwd onroerend goed dat de betrokkene bewoont, op voorwaarde dat dit het enige onroerend goed is dat hij in volle eigendom of in vruchtgebruik bezit en dat het kadastraal inkomen van dit goed het door de Koning te bepalen bedrag niet overschrijdt;

c) du secours accordé par les commissions d'assistance publique;

d) des dons de quelque institution que ce soit ou des personnes qui ne vivent pas sous le même toit que l'intéressé et qui n'ont pas d'obligation alimentaire à son égard.

Le Roi peut déterminer d'autres ressources dont il ne sera pas tenu compte, soit pour le total, soit partiellement.

ART. 6.

Pour l'octroi et le maintien de son droit au revenu garanti, l'intéressé doit :

1. suivant les modalités fixées par le Roi, être soumis à des conditions relatives à sa mise au travail, à moins que cela s'avère impossible pour des raisons de santé ou pour des raisons sociales impératives;

2. faire valoir ses droits aux prestations dont il peut bénéficier en vertu de la législation sociale belge ou étrangère, ou aux aliments que lui doivent les personnes qui y sont tenues.

CHAPITRE IV.

La demande, l'octroi et le paiement du revenu garanti.

ART. 7.

§ 1^{er}. Le revenu garanti est accordé, revu ou retiré, soit à la demande de l'intéressé, soit d'office, par la commission d'assistance publique compétente, en vertu de la législation sur l'assistance publique, pour fournir des secours à cette personne.

§ 2. En vue de la révision ou du retrait, l'intéressé doit, dans les cas où un revenu garanti a été accordé, faire déclaration immédiate de tout élément nouveau susceptible d'avoir une répercussion sur le montant qui lui a été accordé, et la commission examinera régulièrement, et ce au moins une fois l'an, si les conditions d'octroi sont toujours réunies.

§ 3. Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans les demandes et déclarations visées aux §§ 1 et 2 du présent article, ainsi que le mode d'introduction de celles-ci auprès de la commission d'assistance publique.

ART. 8.

§ 1^{er}. En vue de l'octroi d'un revenu garanti ou de la révision ou du retrait d'une décision y relative, la commission peut ordonner une enquête sociale et médicale, ainsi que toute autre mesure d'instruction qui lui paraît utile.

§ 2. Avant de prendre une décision accordant, refusant ou modifiant un revenu garanti, la commission est tenue d'entendre l'intéressé, si celui-ci le désire. L'intéressé peut, dans ce cas, se faire assister ou se faire représenter.

c) de door commissies van openbare onderstand verleende steun;

d) de giften afkomstig van om het even welke instelling of van personen die niet met de betrokkene samenwonen en jegens hem niet tot de onderhoudsplicht gehouden zijn.

De Koning kan andere inkomsten aanduiden die, hetzij voor het geheel, hetzij gedeeltelijk, niet in aanmerking komen.

ART. 6.

Voor de toekenning en het behoud van zijn recht op het gewaarborgd inkomen moet de betrokkene :

1. volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, onderworpen worden aan voorwaarden met het oog op zijn tewerkstelling, tenzij dit om gezondheidsredenen of om dwingende sociale redenen onmogelijk blijkt;

2. zijn rechten laten gelden op de uitkeringen die hij kan genieten krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving, of op onderhoudsgeld vanwege daartoe gehouden personen.

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag, toekenning en uitbetaling van het gewaarborgd inkomen.

ART. 7.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen wordt, hetzij op aanvraag van de betrokkene, hetzij ambtshalve, toegekend, herzien of ingetrokken door de commissie van openbare onderstand die overeenkomstig de wetgeving op de openbare onderstand bevoegd is om aan die persoon steun te verlenen.

§ 2. Met het oog op de herziening of intrekking moet, in de gevallen waarin een gewaarborgd inkomen werd toegekend, de betrokkene onmiddellijk aangifte doen van elk nieuw gegeven dat een weerslag kan hebben op het hem toegekend bedrag en dient de commissie geregeld, en tenminste om het jaar, na te gaan of de voorwaarden van toekenning vervuld blijven.

§ 3. De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvragen en aangiften bedoeld in de §§ 1 en 2 van dit artikel moeten worden verstrekt, alsmede de wijze waarop zij bij de commissie van openbare onderstand moeten worden ingediend.

ART. 8.

§ 1. De commissie van openbare onderstand kan met het oog op de toekenning van een gewaarborgd inkomen of met het oog op de herziening of intrekking van een beslissing desaan gaande, een sociaal en een medisch onderzoek bevelen, alsmede elke andere onderzoeksmaatregel nemen die haar gepast voorkomt.

§ 2. Alvorens een beslissing tot toekenning, weigering of wijziging van een gewaarborgd inkomen te nemen, is de commissie verplicht de betrokkene te horen indien hij dit verlangt. De betrokkene kan zich in dit geval laten bijstaan of vertegenwoordigen.

§ 3. La commission peut agir de plein droit au nom et en faveur de l'intéressé afin de faire valoir les droits visés à l'article 6, 2°, de la présente loi.

ART. 9.

§ 1^{er}. La commission d'assistance publique statue sur toute demande d'octroi d'un revenu garanti ou de révision d'une décision d'octroi dans les trente jours qui suivent la réception de cette demande.

§ 2. Les décisions accordant ou majorant un revenu garanti intervenues à la suite d'une demande introduite par l'intéressé, ont effet à la date de la réception de cette demande.

§ 3. Toute décision accordant, refusant ou modifiant un revenu garanti est notifiée, dans les huit jours, sous pli recommandé à la poste, à l'intéressé et au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

ART. 10.

§ 1^{er}. L'intéressé et le Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions ou son délégué peuvent, dans le mois de la notification prévue à l'article 9, introduire un recours contre la décision de la commission d'assistance publique auprès du tribunal du travail du domicile de l'intéressé.

Le recours formé par le Ministre ou par son délégué est dirigé contre la commission d'assistance publique et contre l'intéressé.

§ 2. L'introduction d'un recours auprès du tribunal du travail n'est pas suspensif de l'exécution des décisions.

ART. 11.

Le revenu garanti est payé par la commission d'assistance publique visée à l'article 7.

Les paiements se font par semaine, par quinzaine ou par mois au choix de la commission.

Le Roi peut préciser les modalités de ce paiement.

CHAPITRE V.

Des recouvrements.

ART. 12.

Lorsqu'une personne vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période pour laquelle un revenu garanti lui a été payé, la commission d'assistance publique récupère les sommes payées par elle jusqu'à concurrence du montant des ressources qui auraient dû être prises en considération pour le calcul du revenu garanti à payer si l'intéressé en avait déjà disposé à ce moment.

§ 3. De commissie kan van rechtswege in naam en ten voordele van de betrokkene optreden om de rechten te laten gelden bedoeld in artikel 6, 2°, van deze wet.

ART. 9.

§ 1. Over elke aanvraag tot toekenning van een gewaarborgd inkomen of tot herziening van een beslissing tot toekenning moet door de commissie van openbare onderstand uitspraak worden gedaan binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 2. De beslissingen houdende toekenning of verhoging van een gewaarborgd inkomen die genomen worden ingevolge een door de betrokkene ingediende aanvraag, hebben uitwerking op de datum van ontvangst van die aanvraag.

§ 3. Elke beslissing waarbij een gewaarborgd inkomen wordt toegekend, geweigerd of gewijzigd, wordt binnen acht dagen bij aangetekende zending betekend aan de betrokkene en aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

ART. 10.

§ 1. De betrokkene en de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, of zijn afgevaardigde, kunnen binnen de maand na de in artikel 9 bedoelde betekening, tegen de beslissing van de commissie van openbare onderstand beroep instellen bij de arbeidsrechtbank van de woonplaats van de betrokkene.

Wanneer het beroep wordt ingesteld door de Minister of zijn afgevaardigde is het gericht tegen de commissie van openbare onderstand en tegen de betrokkene.

§ 2. De uitvoerbaarheid van de beslissingen wordt door het instellen van een beroep bij de arbeidsrechtbank niet geschorst.

ART. 11.

Het gewaarborgd inkomen wordt uitbetaald door de commissie van openbare onderstand bedoeld in artikel 7.

De uitkeringen geschieden per week, per veertien dagen of per maand naar keuze van de commissie.

De Koning kan nadere regels voor deze uitbetaling bepalen.

HOOFDSTUK V.

Terugvorderingen.

ART. 12.

Wanneer een persoon de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem een gewaarborgd inkomen werd uitbetaald, vordert de commissie van openbare onderstand de door haar uitbetaalde sommen terug tot beloop van het bedrag waarvoor die inkomsten bij de berekening van het uitbetaalde gewaarborgd inkomen in aanmerking hadden moeten worden genomen indien de betrokkene er ten dien tijde reeds de beschikking over zou gehad hebben.

Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire, la commission d'assistance publique est subrogée de plein droit, jusqu'à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1^{er}, dans les droits que le bénéficiaire peut faire valoir aux ressources susvisées.

ART. 13.

Le remboursement du revenu garanti accordé par une commission d'assistance publique en exécution de la présente loi, est poursuivi, en vertu d'un droit propre :

— soit à charge de l'intéressé, en cas d'une omission de sa part telle que visée à l'article 15 ou en cas d'erreur matérielle;

— soit à charge de ceux qui doivent des aliments à l'intéressé, et ce jusqu'à concurrence du montant auquel ils pouvaient être tenus pendant la période du paiement du revenu garanti;

— soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a rendu le revenu garanti nécessaire. Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique.

ART. 14.

L'action en remboursement prévue aux articles 12 et 13 se prescrit conformément à l'article 2277 du Code civil.

L'action prévue à l'article 13, dernier alinéa, se prescrit conformément au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878, contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

CHAPITRE VI.

Des sanctions.

ART. 15.

§ 1^{er}. Si l'intéressé omet de déclarer des ressources dont il connaît l'existence, le revenu garanti peut être refusé ou son paiement suspendu pour une période de six mois au plus ou, en cas d'intention frauduleuse, de douze mois au plus.

En cas de récidive dans un délai de trois ans à compter du jour où la sanction pour une omission antérieure est devenue définitive, les périodes susvisées peuvent être doublées.

Aucune sanction ne peut plus être prononcée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où l'omission a été commise. Aucune sanction ne peut plus être exécutée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où la sanction est devenue définitive.

§ 2. Les sanctions administratives visées au § 1^{er} sont prononcées par la commission d'assistance publique qui est compétente en vertu de l'article 7.

In afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, treedt de commissie van openbare onderstand van rechtswege en tot beloop van het in het eerste lid bedoelde bedrag op in de rechten die de begunstigde op de hiervoren bedoelde inkomsten kan doen gelden.

ART. 13.

Het gewaarborgd inkomen door een commissie van openbare onderstand uitgekeerd met toepassing van deze wet wordt, krachtens een eigen recht, verhaald :

— hetzij op de betrokkene, in geval van een verzuim van zijnentwege zoals bedoeld in artikel 15 of in geval van materiele vergissing;

— hetzij op degenen die aan de betrokkene onderhoud verschuldigd zijn en dit tot beloop van het bedrag tot hetwelk zij tijdens de periode van uitkering van het gewaarborgd inkomen konden verplicht worden;

— hetzij op degenen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte die de uitkering van het gewaarborgd inkomen noodzakelijk heeft gemaakt. Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering terzelfdertijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld.

ART. 14.

De vordering tot terugbetaling bedoeld in de artikelen 12 en 13 verjaart overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek.

De vordering bedoeld in artikel 13, laatste lid, verjaart overeenkomstig hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK VI.

Sancties.

ART. 15.

§ 1. Indien de betrokkene verzuimt bestaansmiddelen aan te geven waarvan hij het bestaan kent, kan het gewaarborgd inkomen geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst worden voor een periode van ten hoogste zes maanden of, in geval van bedrieglijk opzet, voor ten hoogste twaalf maanden.

In geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de dag waarop de sanctie voor een vorig verzuim definitief is geworden, kunnen de hogerbedoelde periodes worden verdubbeld.

Geen sanctie kan nog worden uitgesproken na verloop van twee jaar sedert de dag waarop het verzuim werd begaan. Geen sanctie kan nog worden uitgevoerd na verloop van twee jaar sedert de dag waarop de sanctie definitief is geworden.

§ 2. De onder § 1 bedoelde administratieve sancties worden uitgesproken door de commissie van openbare onderstand die bevoegd is op grond van artikel 7.

Les règles de la procédure déterminée par l'article 8, § 2, l'article 9, § 3, et l'article 10, sont applicables à leur égard.

ART. 16.

Sans préjudice de l'application d'autres dispositions pénales, notamment de celles de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 francs à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1. celui qui, dans une intention frauduleuse, introduit auprès de plus d'une commission d'assistance publique une demande en vue d'acquérir le revenu garanti;

2. toute personne qui fait sciemment des déclarations ou des attestations fausses, relatives à l'état de santé ou à la situation sociale de l'intéressé, dans le but de faire octroyer à celui-ci le revenu garanti auquel il n'est pas en droit de prétendre.

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

CHAPITRE VII.

Subvention de l'Etat.

ART. 17.

L'Etat accorde à la commission d'assistance publique visée à l'article 11 une subvention égale à 50 p.c. du montant du revenu garanti accordé conformément aux dispositions de la présente loi.

Le Roi détermine les conditions et les modalités relatives au paiement de cette subvention.

ART 18.

Les crédits nécessaires à l'exécution des dispositions de l'article 17 sont inscrits au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

ART 19.

§ 1^{er}. L'article 582, 1^o, du Code judiciaire, modifié par la loi du 27 juin 1969, est complété par les termes ci-après : « ainsi que des contestations relatives à l'octroi, à la modification et au refus du revenu garanti à chacun et à l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière ».

De regels van de rechtspleging bepaald door artikel 8, § 2, artikel 9, § 3 en artikel 10, zijn te hunnen opzichte toepas-
selijk.

ART. 16.

Onverminderd de toepassing van andere strafbepalingen, inzonderheid die van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, betreffende de verklaringen te doen inzake subsidies, vergoedingen en toelagen van alle aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van het Rijk zijn, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en een geldboete van 26 frank tot 500 frank of met één van deze straffen alleen :

1. hij die, met bedrieglijk inzicht, bij meer dan één commissie van openbare onderstand een aanvraag indient tot het bekomen van het gewaarborgd inkomen;

2. eenieder die wetens en willens valse verklaringen aflegt of valse attesten opmaakt betreffende de gezondheidstoestand of de sociale toestand van de betrokkene met de bedoeling deze het gewaarborgd inkomen te doen toekennen waarop hij geen aanspraak kan maken.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van die van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven zoals bepaald in dit artikel.

HOOFDSTUK VII.

Staatstoelage.

Art. 17.

De Staat verleent aan de in artikel 11 bedoelde commissie van openbare onderstand een toelage van 50 pct. van het bedrag van het gewaarborgd inkomen, toegekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze deze toelage wordt uitbetaald.

ART 18.

De kredieten vereist voor de toepassing van de bepalingen van artikel 17 worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

ART 19.

§ 1. Artikel 582, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, wordt met de volgende woorden aangevuld : « alsmede van de betwistingen betreffende de toekenning, de wijziging en de weigering van het gewaarborgd inkomen voor eenieder en betreffende de toepassing van de in de desbetreffende wetgeving voorziene administratieve sancties ».

§ 2. L'article 1410, § 2, du même Code, modifié par les lois des 1^{er} avril 1969, 27 juin 1969 et 12 mai 1971, est complété par la disposition suivante :

« 7° les sommes payées à titre de revenu garanti à chacun ».

ART. 20.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

§ 2. Artikel 1410, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 april en 27 juni 1969 en 12 mei 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7° de bedragen uitgekeerd als gewaarborgd inkomen voor eenieder ».

ART. 20.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1975.

Gegeven te Brussel, 7 juni 1974.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 20 mai 1974, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « instituant un revenu garanti à chacun », a donné le 24 mai 1974 l'avis suivant :

A. — Observations générales.

I. Le projet a pour objet de garantir un revenu minimum à chaque Belge majeur ayant son principal établissement en Belgique.

Il s'inspire fortement de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

L'idée de base est la même : garantir un revenu minimum aux personnes qui ne disposent pas de ressources suffisantes.

Entre la loi du 1^{er} avril 1969 et le présent projet il y a aussi similitude sur les points suivants :

- le montant du revenu garanti aux conjoints vivant sous le même toit (64.469 francs) et à une personne isolée (46.981 francs) est identique dans les deux législations (dans la loi de 1969, les montants nominaux sont inférieurs uniquement parce qu'ils sont liés à un index pivot inférieur);
- les montants précités doivent être diminués du montant des ressources;
- les mêmes sanctions administratives sont prévues en cas d'omission dans la déclaration des ressources;
- le tribunal du travail statue sur les litiges.

La loi de 1969 diffère sensiblement du présent projet du fait que, si la loi de 1969 se présente plutôt complémentaire aux régimes de pensions existants, le projet pour sa part, institue pour chacun un droit à un minimum vital et apparaît comme un régime résiduaire dont le bénéfice ne pourra être invoqué qu'après épuisement de toutes les possibilités qu'institue la législation sociale.

La loi du 1^{er} avril 1969 et le projet sont en outre dissemblables sur les points ci-après :

1. montant du revenu garanti :
 - le projet prévoit un montant spécial et inférieur : (32.235 francs) pour les bénéficiaires cohabitant avec d'autres personnes;
2. ressources à prendre en considération :
 - le projet contient des dispositions qui dérogent au régime institué en la matière par la loi de 1969;
3. coefficient de réévaluation :
 - les montants accordés par le projet devront être affectés annuellement d'un coefficient de réévaluation, ce qui n'est pas le cas des montants prévus par la loi du 1^{er} avril 1969;
4. autorité compétente pour accorder les avantages de la loi :
 - loi de 1969 : le Ministre de la Prévoyance sociale;
 - projet : les commissions d'assistance publique;
5. financement :
 - loi de 1969 : l'Etat;
 - projet : les commissions d'assistance publique et l'Etat chacun à concurrence de 50 p.c.

**

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20^e mei 1974 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor eenieder », heeft de 24^e mei 1974 het volgend advies gegeven :

A. — Algemene opmerkingen.

I. Het ontwerp heeft tot doel aan iedere meerderjarige Belg die zijn hoofdverblijf in België heeft een minimuminkomen te waarborgen.

Het werd sterk geïnspireerd door de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De grondgedachte is dezelfde : een minimuminkomen waarborgen aan personen die niet over voldoende bestaansmiddelen beschikken.

Andere punten van overeenkomst tussen de wet van 1 april 1969 en het voorliggend ontwerp zijn onder meer de volgende :

- het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor samenwonende echtgenoten (64.469 frank) en voor een alleenstaande persoon (46.981 frank) is in beide wetgevingen hetzelfde (in de wet van 1969 zijn de nominale bedragen alleen lager omdat zij aan een lagere spilindex gekoppeld zijn);
- de voormelde bedragen moeten verminderd worden met het bedrag van de bestaansmiddelen;
- dezelfde administratieve sancties zijn voorzien in geval van verzuim in de aangifte van de bestaansmiddelen;
- de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de geschillen.

Een belangrijk onderscheid tussen de wet van 1969 en het voorliggend ontwerp is dat, daar waar de wet van 1969 eerder als een aanvulling moet gezien worden van de bestaande pensioenregelingen, dit ontwerp een recht op een bestaansminimum voor iedereen invoert en verschijnt als een residuaire regeling op wier voordelen slechts aanspraak zal kunnen gemaakt worden na uitputting van al de mogelijkheden die de sociale wetgeving biedt.

Andere verschilpunten tussen de wet van 1 april 1969 en het voorliggend ontwerp :

1. bedrag van het gewaarborgd inkomen :
 - het ontwerp voorziet een speciaal en lager bedrag : (32.235 frank) voor de begunstigten die met andere personen samenwonen;
2. in aanmerking te nemen bestaansmiddelen :
 - het ontwerp bevat bepalingen die afwijken van de ter zake bij de wet van 1969 ingevoerde regeling;
3. herwaarderingscoëfficiënt :
 - op de door het ontwerp toegekende bedragen zal jaarlijks een herwaarderingscoëfficiënt moeten worden toegepast, wat niet het geval is voor de bedragen toegekend door de wet van 1 april 1969;
4. overheid bevoegd om de voordelen van de wet toe te kennen :
 - wet 1969 : de Minister van Sociale Voorzorg;
 - ontwerp : de commissies van openbare onderstand;
5. financiering :
 - wet 1969 : het Rijk;
 - ontwerp : voor 50 pct. de commissies van openbare onderstand, voor de overige 50 pct. het Rijk.

**

II. Eu égard au fait que le projet pourra également s'appliquer aux personnes qui peuvent prétendre au bénéfice de la loi du 1^{er} avril 1969 précitée, il faut déplorer que les montants accordés par le projet ainsi que les dispositions du projet relatives au calcul des ressources et aux modalités d'octroi n'ont pas été axés, dans toute la mesure du possible, sur les dispositions de la loi du 1^{er} avril 1969.

✱

III. A propos de l'applicabilité du projet *ratione personae*, il convient d'attirer l'attention du Gouvernement sur l'arrêt rendu le 22 juin 1972 par la Cour de Justice des Communautés européennes (en cause Frilli contre l'Etat belge), lequel décide que le revenu garanti aux personnes âgées instauré par la loi du 1^{er} avril 1969 ne saurait être refusé aux ressortissants des Etats-Membres de la Communauté européenne qui peuvent prétendre à l'application de la sécurité sociale de la communauté pour travailleurs migrants, pour le motif que la Belgique n'a pas conclu de convention de réciprocité avec leur pays. Autrement dit, l'application de la réglementation européenne en matière de sécurité sociale des travailleurs migrants n'est pas écartée par la règle que l'une ou l'autre prestation à considérer comme indemnité sociale, est réservée aux Belges. Ce même raisonnement est valable à l'égard de la loi en projet sans qu'une adaptation expresse des textes soit pour autant requise.

B. — Examen du texte.

ARTICLE 1^{er}.

Il n'y a aucun motif, en ce qui concerne la condition de résidence, d'adopter un critère autre que celui de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées. Il convient dès lors d'écrire au § 1^{er} « résidence effective » au lieu de « résidence habituelle et principale ». Cette expression se justifie d'autant plus que le Roi a défini la notion dans le cadre de cette loi (article 63 de l'arrêté royal du 29 avril 1969) et que l'actuel projet (article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2) lui confère pouvoir aux mêmes fins.

✱

Le revenu garanti accordé par le projet étant calculé exclusivement sur la base des ressources à prendre en considération en vertu de l'article 5, mieux vaudrait par analogie avec le texte français, utiliser dans le texte néerlandais le terme « bestaansmiddelen » et rédiger l'article 1^{er}, de ce texte comme suit : « § 1. Iedere meerderjarige Belg die ... en die geen toereikende *bestaansmiddelen* heeft, noch in staat is dergelijke *bestaansmiddelen* door eigen inspanningen of op een andere manier te verwerven, ... ».

✱

L'alinéa 2 du § 1^{er} sera rédigé comme suit :

« Le Roi *détermine* ce qu'il faut entendre par *résidence effective*. »

✱

ART. 2.

Il y a lieu de corriger de la manière suivante le texte néerlandais du § 1^{er}, 2, de cet article : « ... onverschillig of zij *al dan niet* onderling bloed- of aanverwant zijn ».

✱

Afin de faire mieux ressortir que les dispositions des articles 3 et 4 du projet doivent être appliquées aux montants prévus au § 1^{er} de l'article 2, modifiés le cas échéant par le Roi en application de l'article 2, § 3, c'est-à-dire avant qu'ils ne soient diminués conformément

II. Daar het ontwerp eventueel ook toepassing zal kunnen vinden op personen die aanspraak kunnen maken op de voordelen van de reeds vermelde wet van 1 april 1969, valt te betreuren dat de door het ontwerp toegekende bedragen en de in het ontwerp vervatte bepalingen inzake de berekening van de bestaansmiddelen en de toekenningsvoorwaarden niet afgestemd werden op de bepalingen van de wet van 1 april 1969 overal waar zulks mogelijk was.

✱

III. In verband met de toepasselijkheid van het ontwerp *ratione personae*, dient de aandacht van de Regering gevestigd te worden op het arrest d.d. 22 juni 1972 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (inzake Frilli tegen de Belgische Staat), waarbij beslist werd dat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ingevoerd bij de wet van 1 april 1969 aan de onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, die zich kunnen beroepen op een toepassing van de E.G.-sociale zekerheid voor migrerende werknemers, niet mag worden geweigerd om reden dat België met hun land geen verdrag van wederkerigheid heeft afgesloten. Anders gezegd, de toepassing van de E.G.-reglementering betreffende de sociale zekerheid voor migrerende werknemers wordt niet uitgeschakeld door de regel dat een of andere als sociale vergoeding te beschouwen uitkering aan Belgen zou worden voorbehouden. Dezelfde redenering kan worden gevolgd voor de thans voorliggende wet in ontwerp, zonder dat enige uitdrukkelijke tekst-aanpassing vereist is.

B. — Onderzoek van de tekst.

ARTIKEL 1.

Er blijken geen redenen voorhanden te zijn om inzake de verblijfsvoorwaarde een ander criterium te huldigen dan de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Men schrijfe derhalve in § 1 « werkelijk verblijf » in plaats van « gewoonlijke en hoofdzakelijke verblijfplaats ». Die oplossing lijkt des te meer verantwoord, dat de Koning dat begrip in het raam van die wet nader omschreven heeft (artikel 63 van het koninklijk besluit van 29 april 1969) en Hij over dezelfde mogelijkheid beschikt in het raam van het voorliggend ontwerp (artikel 1, § 1, tweede lid).

✱

Daar het door het ontwerp toegekend gewaarborgd inkomen uitsluitend berekend wordt aan de hand van de krachtens artikel 5 in aanmerking te nemen bestaansmiddelen, gebruike men die term, naar analogie met de Franse tekst, ook in de Nederlandse tekst van artikel 1, § 1, die dan als volgt zou kunnen luiden : « § 1. Iedere meerderjarige Belg die ... en die geen toereikende *bestaansmiddelen* heeft, noch in staat is dergelijke *bestaansmiddelen* door eigen inspanningen of op een andere manier te verwerven, ... ».

✱

Het tweede lid van § 1 stelle men als volgt :

« De Koning *bepaalt* wat onder *werkelijk verblijf* dient verstaan te worden. »

✱

ART. 2.

De Nederlandse tekst van § 1, 2, van dit artikel verbeterde men als volgt : « ... onverschillig of zij *al dan niet* onderling bloed- of aanverwant zijn ».

✱

Ten einde beter te doen uitschijnen dat de bepalingen van de artikelen 3 en 4 van het ontwerp moeten worden toegepast op de bedragen bepaald in § 1 van artikel 2, eventueel door de Koning gewijzigd met toepassing van artikel 2, § 3, en dus vóór de vermindering

au § 2 de l'article 2, il serait préférable de transformer le texte du § 3 en un alinéa 2 du § 1^{er}, ainsi rédigé : « Le Roi peut modifier ces montants par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ... ».

Dans les articles 3 et 4 il faudra alors se référer aux « montants visés à l'article 2, § 1^{er} ».

✱

La diminution visée au § 2 n'étant pas facultative, il convient de rédiger cette disposition comme ci-dessous :

« § 2. Les montants visés au § 1^{er} sont diminués du montant des ressources calculées conformément aux dispositions de l'article 5. »

✱

ART. 3.

Pour le motif indiqué dans le commentaire relatif à l'article 2, il convient d'écrire : « Les montants visés à l'article 2, § 1^{er} ... ».

✱

L'application de la loi du 2 août 1971 aux avantages accordés par le projet entraînera, il importe de le relever de nombreuses adaptations des montants accordés. En effet, les administrations intéressées, c'est-à-dire les nombreuses commissions d'assistance publique du pays, ne devront pas seulement tenir compte des modifications que subiront les montants du revenu garanti à la suite des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et en calculer éventuellement la répercussion pro rata temporis, mais elles devront en outre tenir compte de toute modification que les ressources à prendre en considération pour calculer le revenu garanti, subiront dans chaque cas individuel à la suite des fluctuations de l'indice.

✱

ART. 4.

Cet article établit comme règle que les montants du revenu garanti à chacun, indexé conformément à l'article 3, subissent une réévaluation dont le coefficient « est au moins égal à celui qui est appliqué annuellement pour la majoration des pensions des travailleurs salariés ». Les montants suivront donc le mécanisme d'adaptation à l'évolution du bien-être, instauré par la loi du 28 mars 1973. Il y a lieu d'observer que le principe de l'adaptation à l'évolution du bien-être n'a pas encore été instauré pour le revenu garanti aux personnes âgées, ni pour les allocations aux handicapés prévues par la loi du 27 juin 1969. Cette différence de régime légal donnera lieu à une discordance entre les montants du revenu garanti à chacun, d'une part, et les montants du revenu garanti aux personnes âgées et des allocations aux handicapés, d'autre part. On ne saurait perdre de vue les effets de cette discordance si l'on sait que le revenu garanti aux personnes âgées et les allocations aux handicapés sont calculés et versés par le département de la Prévoyance sociale, tandis que le revenu garanti à chacun relève de l'assistance publique. La différence dans le régime d'adaptation à l'évolution du bien-être pourrait être une source d'encombrement administratif des commissions d'assistance publique.

En ce qui concerne le texte et sous la réserve faite ci-dessus, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

« Sans préjudice de l'application de l'article 3, les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, sont affectés annuellement, à partir du 1^{er} janvier et pour la première fois en 1975, d'un coefficient de réévaluation fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ce coefficient

van die bedragen overeenkomstig hetgeen in § 2 van artikel 2 wordt bepaald, zou de tekst van § 3 beter als tweede lid in § 1 opgenomen worden, met dien verstande dat men dan zou schrijven : « De Koning kan die bedragen bij een in Ministerraad overlegd besluit wijzigen ... ».

In de artikelen 3 en 4 verwijze men dan naar « de in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen ».

✱

Daar de in § 2 bedoelde vermindering niet facultatief is, stelle men die bepaling als volgt :

« § 2. De in § 1 bedoelde bedragen worden verminderd met het bedrag van de bestaansmiddelen berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5. »

✱

ART. 3.

Om de bij artikel 2 aangegeven reden, schrijve men : « De in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen ... ».

✱

De aandacht van de Regering dient erop te worden gevestigd, dat de toepassing van de wet van 2 augustus 1971 op de door het ontwerp verleende voordelen veelvuldige aanpassingen van de toegekende bedragen zal vergen. De betrokken besturen, en dat zijn de zovele commissies van openbare onderstand van het land, zullen immers niet enkel rekening moeten houden met de wijzigingen die de bedragen van het gewaarborgd inkomen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen zullen ondergaan en die weerslag hiervan desgevallend pro rata temporis moeten berekenen, maar zij zullen bovendien rekening moeten houden met elke wijziging van bedrag die in elk individueel geval de bij het berekenen van het gewaarborgd inkomen in aanmerking te nemen bestaansmiddelen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer zullen ondergaan.

✱

ART. 4.

Het artikel stelt als regel dat de bedragen van het gewaarborgd inkomen voor eenieder, geïndexeerd zoals bepaald in artikel 3, in aanmerking komen voor een herwaardering waarvan de coëfficiënt « minstens gelijk is aan die welke ieder jaar wordt toegepast voor de verhoging van de werknemerspensioenen ». De bedragen zullen dus het welvaartsvastheidsmechanisme volgen dat door de wet van 28 maart 1973 is ingesteld. Er moet worden opgemerkt dat het beginsel van de welvaartsvastheid vooralsnog niet is ingevoerd voor het gewaarborgd inkomen voor de bejaarden, noch voor de tegemoetkomingen aan de minder-validen als bedoeld in de wet van 27 juni 1969. Dat verschil in wettelijke regeling moet aanleiding worden tot een discrepantie tussen de bedragen van het gewaarborgd inkomen voor eenieder, aan de ene kant, en de bedragen van het gewaarborgd inkomen voor de bejaarden en van de tegemoetkomingen aan de minder-validen, aan de andere kant. Men mag de gevolgen van die discrepantie niet uit het oog verliezen als men weet dat het gewaarborgd inkomen voor de bejaarden en de tegemoetkomingen aan de minder-validen door het departement van Sociale Voorzorg worden berekend en uitgekeerd, terwijl het gewaarborgd inkomen voor eenieder tot het domein van de openbare onderstand behoort. Het verschil in wettelijke regeling van welvaartsvastheid kan een bron van administratieve overbelasting van de commissies van openbare onderstand vormen.

Wat de tekst betreft en onder dat voorbehoud, geeft de Raad van State volgende redactie in overweging :

« Onverminderd de toepassing van artikel 3, wordt jaarlijks, en voor het eerst in 1975, met ingang van 1 januari op de in artikel 2, § 1, bedoelde bedragen een door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit te bepalen herwaarderingscoëfficiënt toegepast. Die coëfficiënt

est au moins égal au coefficient de réévaluation qui, en vertu de la loi du 28 mars 1973 est fixé pour la même année pour les pensions des travailleurs salariés ».

✱

ART. 5.

La première phrase du § 1^{er} est superflue.

Le revenu garanti est accordé après enquête sur les ressources. Sous réserve des prestations familiales, sont prises en considération à titre de ressources, toutes les allocations accordées en vertu de la « législation sociale ». Ce terme est d'une portée manifestement plus étendue que celui de « sécurité sociale ». Outre les allocations accordées dans le cadre du secteur organisé de la sécurité sociale et exception faite des prestations familiales, les allocations non contributives telles que le revenu garanti aux personnes âgées (loi du 1^{er} avril 1969) et les allocations aux handicapés (lois des 16 avril 1963 et 27 juin 1969) seront également retenus comme ressources. Traditionnellement, on considère qu'ils relèvent de la législation sociale.

Il n'est pas précisé, par contre ce qu'il adviendra des prestations à charge du Fonds des soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) ou à charge du Fonds spécial d'assistance (loi du 27 juin 1956). Ces deux sortes de prestations pourraient difficilement être tenues pour des allocations accordées en vertu de la législation sociale. Le texte, ou tout au moins l'exposé des motifs, gagnerait à être précisé sur ce point.

En ce qui concerne le Fonds spécial d'assistance, il convient d'observer que depuis le 1^{er} décembre 1969 sa mission initiale a été reprise en partie par le Fonds des soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés. Son champ d'action se trouve une nouvelle fois fortement réduit du fait de l'élargissement en matière de soins de santé, du champ d'application de la législation en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (arrêté royal du 20 juillet 1970). Le présent projet soulève dès lors la question de savoir si l'existence du Fonds spécial d'assistance est encore suffisamment motivée.

✱

Les catégories visées à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} (conjoint intéressé, personnes cohabitant, personne isolée) sont manifestement les mêmes que celles énumérées à l'article 2, § 1^{er}. L'emploi du pluriel dans l'expression « personnes cohabitant » et du singulier dans l'expression « personne isolée » autoriserait à se demander si dans le calcul des ressources d'une personne cohabitant avec d'autres, il faut uniquement tenir compte des ressources de cette personne ou des ressources de toutes les personnes avec qui elle cohabite. Etant donné que la seconde solution semble exagérée et qu'elle n'est guère conciliable avec le régime applicable aux conjoints, qui tient compte uniquement des ressources des intéressés, il convient d'utiliser le singulier : « la personne cohabitant ».

✱

Par analogie avec le § 2, alinéa 1^{er}, littera a, il y a lieu d'écrire aussi à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} : « Toutes les prestations allouées en vertu de la législation sociale belge ou d'une législation sociale étrangère ».

✱

Selon l'exposé des motifs, le projet vise à une uniformisation maximale du calcul du revenu garanti, ce qui implique une détermination des modalités du calcul des ressources par le Roi et non pas, par les diverses commissions d'assistance publique.

moet ten minste gelijk zijn aan de herwaarderingscoëfficiënt die, voor hetzelfde jaar, in toepassing van de wet van 28 maart 1973, voor de werknemerspensioenen wordt vastgesteld. »

✱

ART. 5.

De eerste volzin van § 1 is overbodig.

Het gewaarborgd inkomen wordt toegekend na een onderzoek naar de bestaansmiddelen. Onder voorbehoud van de gezinsbijslag, komen als bestaansmiddelen in aanmerking alle uitkeringen krachtens de « sociale wetgeving ». Die term is kennelijk ruimer dan die van « sociale zekerheid ». Naast de uitkeringen in het raam van de gestructureerde sociale zekerheidssector, de gezinsbijslag uitgezonderd, zullen ook de niet-contributieve uitkeringen als daar zijn het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (wet van 1 april 1969) en de tegemoetkomingen aan de minder-validen (wetten van 16 april 1963 en 27 juni 1969), als bestaansmiddelen in aanmerking worden genomen. Zij worden traditioneel beschouwd als tot het domein van de sociale wetgeving behorende.

Minder duidelijk is het lot van de tegemoetkomingen lastens het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) of lastens het Speciaal Onderstandsfonds (wet van 27 juni 1956). Beide tegemoetkomingen kunnen bezwaarlijk als uitkeringen krachtens de sociale wetgeving worden aangeduid. Het zou aanbeveling verdienen de tekst, minstens de toelichting, op dat punt te verduidelijken.

Met betrekking tot het Speciaal Onderstandsfonds moet erop worden gewezen dat sinds 1 december 1969 zijn oorspronkelijke taak voor een deel is overgenomen door het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. Met de verruiming qua gezondheidsverstrekkingen van het toepassingsgebied van de wetgeving betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (koninklijk besluit van 20 juli 1970), is zijn werkgebied andermaal sterk verminderd. Naar aanleiding van dit ontwerp mag dan de vraag worden gesteld of het voortbestaan van het Speciaal Onderstandsfonds nog in voldoende mate gemotiveerd is.

✱

De in het eerste lid van § 1 bedoelde categorieën (belanghebbende echtgenoten, samenwonende personen, alleenstaande persoon) zijn blijkbaar dezelfde als die welke in artikel 2, § 1, worden opgesomd. Het gebruik van de term « samenwonende personen » in het meervoud, daar waar de term « alleenstaande persoon » in het enkelvoud wordt gebruikt, zou twijfel kunnen doen rijzen omtrent de vraag of, bij het berekenen van de bestaansmiddelen van een persoon die met andere personen samenwoont, enkel rekening moet worden gehouden met de bestaansmiddelen van die ene persoon, dan wel met de bestaansmiddelen van al de personen waarmee hij samenwoont. Daar de tweede oplossing als overdreven voorkomt en bovendien moeilijk overeen te brengen zou zijn met de voor echtgenoten geldende regeling, die alleen de bestaansmiddelen van de betrokkenen in aanmerking neemt, schrijve men « de samenwonende persoon » in het enkelvoud.

✱

Naar analogie met § 2, eerste lid, littera a, schrijve men ook in het eerste lid van § 1 : « alle uitkeringen krachtens de Belgische of een buitenlandse sociale wetgeving ».

✱

Het ontwerp beoogt, blijkens de memorie van toelichting, dat het gewaarborgd inkomen op een zo uniform mogelijke wijze zou worden berekend. Dit impliceert dat het bepalen van de wijze van berekening van de bestaansmiddelen niet aan de verschillende commissies van openbare onderstand zou overgelaten worden, doch door de Koning zou worden geregeld.

La rédaction impérative proposée ci-après pour l'alinéa 2 de l'article 5, répondrait dès lors mieux au but poursuivi :

« Le Roi fixe les modalités du calcul des ressources. »

✱

Au § 2, lettre a, il y a lieu d'utiliser dans la version néerlandaise le terme « gezinsbijslag », qui est le terme générique de toutes les prestations sociales allouées au profit d'enfants (allocations familiales, allocations supplémentaires en fonction de l'âge, allocation supplémentaire pour enfants handicapés, allocation de naissance, allocation familiale de vacances) et qui constitue donc l'équivalent du terme français « prestations familiales ».

Le texte du § 2 appelle encore quelques corrections de forme, dont il est tenu compte dans la rédaction suivante :

« § 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte :

a) de prestations familiales au profit des enfants auxquelles l'intéressé a droit en application de la législation sociale belge ou d'une législation sociale étrangère;

b) du revenu cadastral de l'immeuble bâti occupé par l'intéressé, à condition que ce soit le seul immeuble dont il a la pleine propriété ou l'usufruit et que ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

c) des secours accordés par les commissions d'assistance publique;

d) des dons de quelque institution que ce soit ou des personnes qui ne vivent pas sous le même toit que l'intéressé et qui n'ont pas d'obligation alimentaire à son égard.

Le Roi peut ... (comme au projet) ».

✱

ART. 6.

Le § 1^{er} de cet article soulève la question de savoir de quelle manière cette disposition sera appliquée aux personnes qui ne sont guère susceptibles de « mise au travail », notion qui implique subordination (par exemple les artistes).

✱

Pour exclure l'application du § 1^{er} aux personnes ayant atteint l'âge de la pension — fait qui peut difficilement être considéré comme un motif de santé ou comme un motif d'ordre social — on pourrait rédiger le dernier membre de phrase de ce paragraphe comme suit : « à moins que cela se révèle impossible pour une raison médicale, sociale ou autre ».

✱

La disposition du § 2, alinéa 1^{er}, ne s'harmonise pas avec le caractère subsidiaire du droit au revenu garanti reconnu par le projet, en tant qu'elle se borne à ouvrir simplement la possibilité d'exiger que l'intéressé fasse valoir ses droits aux prestations de la législation sociale ou aux aliments. Cette condition devrait être rendue obligatoire.

✱

Si la suggestion faite en ce qui concerne le § 2 est adoptée, il est superflu de conférer au Roi le pouvoir de préciser les modalités d'application de ce paragraphe.

En ce tant qu'elle habilite le Roi à préciser également les modalités d'application du § 1^{er}, la disposition du § 3 appelle la même observation que celle qui a été formulée au sujet de la disposition similaire faisant l'objet de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2.

De volgende imperatieve redactie van het tweede lid van artikel 5 zou dan ook beter aan het beoogde doel beantwoorden :

« De Koning bepaalt de wijze van berekening van de bestaansmiddelen. »

✱

In § 2, lettre a, gebruikte men het woord « gezinsbijslag », die de generieke term is voor alle sociale uitkeringen ten voordele van kinderen (kinderbijslag, leeftijdsbijslag, bijkomende bijslag voor minder-valide kinderen, kraamgeld, gezinsvakantiebijslag) en als dusdanig het equivalent is van de Franse term « prestations familiales ».

Aan de redactie van § 2 kunnen ook nog een aantal andere vormverbeteringen worden gebracht, die in de hiernavolgende tekst werden verwerkt :

« § 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met :

a) de gezinsbijslag waarop de betrokkene ten voordele van ... kinderen recht heeft krachtens de Belgische of een buitenlandse sociale wetgeving;

b) het kadastraal inkomen van het gebouw onroerend goed dat de betrokkene bewoont, op voorwaarde dat dit het enige onroerend goed is dat hij in volle eigendom of in vruchtgebruik bezit en dat het kadastraal inkomen van dat goed het door de Koning te bepalen bedrag niet overschrijdt;

c) de door commissies van openbare onderstand verleende steun;

d) de giften afkomstig van om het even welke instelling of van personen die niet met de betrokkene samenwonen en jegens hem niet tot de onderhoudsplicht gehouden zijn.

De Koning kan ... (zoals in het ontwerp) ».

✱

ART. 6.

Bij § 1 van dit artikel rijst de vraag hoe deze bepaling zal worden toegepast ten aanzien van personen die moeilijk in aanmerking kunnen komen voor een « tewerkstelling », begrip dat ondergeschiktheid schijnt te impliceren (bij voorbeeld kunstenaars).

✱

Om de toepasselijkheid van § 1 uit te sluiten ten aanzien van personen die de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt, wat moeilijk als een gezondheidsreden of een reden van sociale aard kan beschouwd worden, zou men de laatste zinsnede van de genoemde paragraaf als volgt kunnen stellen : « tenzij dit om een medische, een sociale of een andere reden onmogelijk blijkt ».

✱

De bepaling van § 2, eerste lid, strookt niet met het subsidiair karakter van het door het ontwerp toegekende recht op een gewaarborgd inkomen, in zover het alleen maar de mogelijkheid openstelt om van de betrokkene te eisen dat hij zijn rechten op uitkeringen van de sociale wetgevingen of onderhoudsgeld zou doen gelden. Het vervullen van die voorwaarde zou als een verplichting moeten worden opgelegd.

✱

Indien wordt ingegaan op de bij § 2 gedane suggestie, is het overbodig aan de Koning nog de bevoegdheid te verlenen om de toepassingsmodaliteiten van § 2 nader te bepalen.

Waar echter § 3 aan de Koning de mogelijkheid biedt om de toepassingsmodaliteiten van § 1 nader te bepalen, moet daarentegen dezelfde bedenking worden gemaakt als bij de gelijkaardige bepaling van artikel 5, § 1, tweede lid.

Compte tenu de ces observations, il est suggéré d'insérer la disposition du § 3 dans le § 1^{er}, sous la forme d'un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Le Roi détermine les modalités d'application de la présente disposition. »

✱

ART. 7, 8 et 9.

L'obligation faite au bénéficiaire par l'article 7, alinéa 3, donne plus de poids encore à l'observation qui a été faite, lors de l'examen de l'article 3, à propos des répercussions que peuvent avoir sur l'application du présent projet les fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Si elles ne sont conçues qu'à titre de simple faculté par le Roi, les dispositions de l'article 7, alinéa 4, de l'article 8, alinéa 5, et de l'article 9, alinéa 3, sont superflues, eu égard au prescrit de l'article 67 de la Constitution. Dans le cas contraire, il convient de les rédiger sous une forme impérative.

✱

La deuxième phrase de l'article 9, alinéa 2, serait mieux à sa place à l'article 10.

✱

La rédaction des articles 7, 8 et 9 pourrait dans l'ensemble être mieux ordonnée. En outre, il faudrait faire ressortir clairement que les règles de procédure fixées par ces articles s'appliquent non seulement à l'instruction initiale mais aussi à toute révision ultérieure d'une décision.

✱

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger les articles 7, 8 et 9 comme suit :

« Article 7. — § 1^{er}. Le revenu garanti est accordé, soit à la demande de l'intéressé, soit d'office, par la commission d'assistance publique compétente en vertu de la législation sur l'assistance publique, pour fournir des secours à cette personne.

» § 2. Lorsque la situation de l'intéressé a subi des modifications justifiant la révision d'une décision antérieure, la commission prend une nouvelle décision, à la demande de l'intéressé ou d'office.

» A cet effet, dans les cas où un revenu garanti a été accordé, l'intéressé fera déclaration immédiate de tout élément nouveau susceptible d'avoir une répercussion sur le montant qui lui a été accordé, et la commission examinera régulièrement, au moins une fois l'an, si les conditions d'octroi sont toujours réunies.

» § 3. Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans les demandes et déclarations visées aux §§ 1^{er} et 2, ainsi que le mode d'introduction de celles-ci auprès de la commission d'assistance publique.

» Article 8. — En vue de l'octroi d'un revenu garanti ou de la révision d'une décision y relative, la commission peut ordonner une enquête sociale et médicale ainsi que toute autre mesure d'instruction qui lui paraît utile.

» Avant de prendre une décision accordant, refusant ou modifiant un revenu garanti, la commission est tenue d'entendre l'intéressé, si celui-ci le désire. L'intéressé peut, dans ce cas, se faire assister ou se faire représenter.

» Article 9. — La commission d'assistance publique statue sur toute demande d'octroi d'un revenu garanti ou de révision d'une décision d'octroi, dans les trente jours qui suivent la réception de cette demande.

Op grond van die bemerkingen, wordt voorgesteld § 3 in de volgende redactie als tweede lid in § 1 op te nemen :

« De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling. »

✱

ART. 7, 8 en 9.

De door artikel 7, derde lid, aan de begunstigde opgelegde verplichting zet de opmerking die reeds bij artikel 3 gemaakt werd in verband met de weerslag van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen op de toepassing van het ontwerp nog meer kracht bij.

Indien de bepalingen van artikel 7, vierde lid, artikel 8, vijfde lid, en artikel 9, derde lid, als een loutere faculteit worden bedoeld, zijn zij overbodig, gelet op het voorschrift van artikel 67 van de Grondwet. In het tegenovergestelde geval, dienen zij in de imperatieve vorm te worden gesteld.

✱

De tweede volzin van artikel 9, tweede lid, hoort beter thuis in artikel 10.

✱

De redactie van de artikelen 7, 8 en 9 zou meer overzichtelijk kunnen worden gemaakt. Bovendien zou er duidelijker moeten uit blijken dat de procedurevoorschriften die zij behelzen niet alleen voor het eerste onderzoek, maar ook voor elke herziening van een beslissing gelden.

✱

Aan de hand van die opmerkingen, wordt voorgesteld de artikelen 7, 8 en 9 als volgt te redigeren :

« Artikel 7. — § 1. Het gewaarborgd inkomen wordt, hetzij op aanvraag van de betrokkene, hetzij ambtshalve, toegekend door de commissie van openbare onderstand die overeenkomstig de wetgeving op de openbare onderstand bevoegd is om aan die persoon steun te verlenen.

» § 2. Wanneer er zich in de toestand van de betrokkene wijzigingen voordoen die de herziening van een vroegere beslissing rechtvaardigen, neemt de commissie, op aanvraag van de betrokkene of ambtshalve, een nieuwe beslissing.

» Met het oog hierop moet, in de gevallen waarin een gewaarborgd inkomen werd toegekend, de betrokkene onmiddellijk aangifte doen van elk nieuw gegeven dat een weerslag kan hebben op het hem toegekend bedrag en dient de commissie geregeld, en ten minste om het jaar, na te gaan of de voorwaarden van toekenning vervuld blijven.

» § 3. De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvragen en aangiften bedoeld in de §§ 1 en 2 moeten worden verstrekt, alsmede de wijze waarop zij bij de commissie van openbare onderstand moeten worden ingediend.

» Artikel 8. — De commissie kan met het oog op de toekenning van een gewaarborgd inkomen of met het oog op de herziening van een beslissing desaan gaande een sociaal en een medisch onderzoek bevelen, alsmede elke andere onderzoeksmaatregel die haar gepast voorkomt.

» Alvorens een beslissing tot toekenning, weigering of wijziging van een gewaarborgd inkomen te nemen, is de commissie verplicht de betrokkene te horen, indien hij dit verlangt. De betrokkene kan zich in dit geval laten bijstaan of vertegenwoordigen.

» Artikel 9. — Over elke aanvraag tot toekenning van een gewaarborgd inkomen of tot herziening van een beslissing tot toekenning moet door de commissie van openbare onderstand uitspraak worden gedaan binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag.

» Les décisions accordant ou majorant un revenu garanti intervenues à la suite d'une demande introduite par l'intéressé ont effet à la date de la réception de cette demande.

» Toute décision accordant, refusant ou modifiant un revenu garanti est notifiée, dans les huit jours, sous pli recommandé à la poste, à l'intéressé et au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions. »

**

ART. 10.

Le paragraphe 1^{er} de cet article reconnaît non seulement à la personne qui prétend au bénéfice de la loi mais aussi au Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions le droit de saisir les juridictions du travail des contestations ayant pour objet l'octroi des avantages de cette loi.

Il serait souhaitable de préciser que, s'il porte le litige devant ces juridictions, le Ministre appelle d'emblée à la cause tant la commission que l'intéressé. Il s'impose, en outre, de préciser la compétence ratione loci des tribunaux du travail.

Enfin, il y a lieu d'insérer à l'article 10, dans une rédaction élargie, la disposition qui fait l'objet de la deuxième phrase de l'article 9, alinéa 2.

Compte tenu, d'autre part, de la suggestion qui sera faite ci-après de reporter la disposition du § 2 au chapitre dernier du projet, il est proposé de rédiger l'article 10 comme suit :

« Article 10. — L'intéressé et le Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions ou son délégué peuvent, dans le mois de la notification prévue à l'article 9, introduire un recours contre la décision de la commission d'assistance publique auprès du tribunal du travail du domicile de l'intéressé.

» Le recours formé par le Ministre ou par son délégué est dirigé contre la commission d'assistance publique et contre l'intéressé.

» L'introduction d'un recours auprès du tribunal du travail n'est pas suspensif de l'exécution des décisions. »

**

Aux termes de l'article 10, § 2, qui tend à compléter l'article 580, 8°, du Code judiciaire et qui trouverait dès lors mieux sa place parmi les dispositions finales du projet, les tribunaux du travail seraient compétents pour connaître « des » contestations relatives à l'application de la loi en projet.

Il convient d'observer, tout d'abord, que cette formule est trop large : elle vise également les actions dont il est question aux articles 12 et 13 et, prise à la lettre, elle s'étend même aux contestations relatives à l'application de la disposition pénale de l'article 19.

Il y a lieu de remarquer en outre que la composition des chambres des juridictions du travail diffère selon la qualité professionnelle du particulier justiciable qui est partie au litige. Eu égard à cette composition, telle qu'elle est définie par les articles 81 et 104 du Code judiciaire, il s'indiquerait de classer les recours qui peuvent être formés contre les susdites décisions des commissions d'assistance publique parmi les contestations visées à l'article 582, 1° et 2°, du Code judiciaire, à savoir les contestations relatives aux allocations au profit des handicapés et au reclassement de ceux-ci.

Pour écarter cette double difficulté et afin d'éviter des modifications supplémentaires des articles 81, alinéa 6, 104, alinéa 5, 617, alinéa 2, 628, 14°, 704, 728, alinéa 3, 764, 12°, et 1017, alinéa 2, du Code judiciaire, le Conseil d'Etat suggère pour la disposition du § 2 la rédaction suivante :

§ 2. L'article 582, 1°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 27 juin 1969, est complété par les termes ci-après : « ainsi que des contestations relatives à l'octroi et au refus du revenu garanti à chacun et à l'application des sanctions administratives prévues par cette législation ».

**

» De les beslissingen houdende toekenning of verhoging van een gewaarborgd inkomen die genomen worden ingevolge een door de betrokkene ingediende aanvraag, hebben uitwerking op de datum van ontvangst van die aanvraag.

» Elke beslissing waarbij een gewaarborgd inkomen wordt toegekend, geweigerd of gewijzigd, wordt binnen acht dagen bij aangetekende zending betekend aan de betrokkene en aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort. »

**

ART. 10.

Paragraaf 1 van dit artikel geeft niet alleen aan de persoon die op de voordelen van wet aanspraak maakt, maar ook aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort het recht om geschillen nopens de toekenning van de voordelen van de wet aanhangig te maken bij de arbeidsgerechten.

Het komt als gewenst voor te bepalen dat, wanneer de Minister het geschil aanhangig maakt, hij van meet af aan zowel de commissie als de betrokkene zou betrekken. Het lijkt bovendien nodig de bevoegdheid ratione loci van de arbeidsrechtbanken nader te bepalen.

Ten slotte dient oog nog de bepaling van de tweede volzin van artikel 9, tweede lid, in een verruimde redactie, in artikel 10 te worden opgenomen.

Mede gelet op het feit dat zal voorgesteld worden de bepaling van § 2 in het laatste hoofdstuk van het ontwerp op te nemen, zou artikel 10 dan als volgt kunnen luiden :

« Artikel 10. — De betrokkene en de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, of zijn afgevaardigde, kunnen binnen de maand na de in artikel 9 bedoelde betekening, tegen de beslissing van de commissie van openbare onderstand beroep instellen bij de arbeidsrechtbank van de woonplaats van de betrokkene.

» Wanneer het beroep wordt ingesteld door de Minister of zijn afgevaardigde is het gericht tegen de commissie van openbare onderstand en de betrokkene.

» De uitvoerbaarheid van de beslissingen wordt door het instellen van een beroep bij de arbeidsrechtbank niet geschorst. »

**

Luidens artikel 10, § 2, dat een aanvulling beoogt van artikel 580, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek en derhalve beter in de slotbepalingen van het ontwerp wordt opgenomen, zouden de arbeidsrechtbanken bevoegd zijn, uitspraak te doen over « de » geschillen waartoe het ontwerp aanleiding zou kunnen geven.

Hierbij dient in de eerste plaats te worden aangestipt, dat die formule te ruim is, in deze zin dat zij ook zou slaan op de vorderingen bedoeld in de artikelen 12 en 13 en, letterlijk geïnterpreteerd, zelfs op de geschillen aangaande de toepassing van de strafbepaling van artikel 19.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de samenstelling van de kamers van de arbeidsgerechten verschilt naargelang van de beroepshoedanigheid van de particulier-rechtszoekende die in het geschil partij is. Die samenstelling in acht genomen, zoals zij in de artikelen 81 en 104 van het Gerechtelijk Wetboek is bepaald, lijkt het aangewezen de voorzieningen tegen de bedoelde beslissingen van de commissies van openbare onderstand te rangschikken bij de geschillen als bedoeld in artikel 582, 1° en 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, te weten de geschillen betreffende de tegemoetkomingen aan en de tewerkstelling van de minder-validen.

Om die dubbele moeilijkheid op te vangen en ten einde bijkomende wijzigingen in de artikelen 81, zesde lid, 104, vijfde lid, 617, tweede lid, 628, 14°, 704, 728, derde lid, 764, 12°, en 1017, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek te vermijden, stelt de Raad van State voor de bepaling onder § 2 als volgt te redigeren :

« § 2. Artikel 582, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, wordt met de volgende woorden aangevuld : « alsmede van de betwistingen betreffende de toekenning en de weigering van het gewaarborgd inkomen voor eenieder en de toepassing van de in die wetgeving voorziene administratieve sancties. »

**

Au sujet de l'article 10, on observera encore que le projet ne contient aucune disposition réglant la représentation de la personne qui prétend au bénéfice d'un revenu garanti lorsqu'elle comparaît devant les juridictions du travail en demandant ou en défendant.

En règle générale, les parties doivent, lors de l'introduction de la cause et ultérieurement devant le juge, comparaître en personne ou par avocat. L'article 728, alinéa 3, du Code judiciaire a assoupli cette règle en ce qui concerne la comparution devant les juridictions du travail. Outre par leur conjoint, un parent ou un allié, les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants peuvent, moyennant d'observer certaines formes et conditions, se faire représenter valablement par un délégué de l'organisation représentative dont ils sont membres. Si l'on part de l'idée que le projet entend rencontrer les besoins d'un groupe résiduaire de personnes socialement marginales, parmi lesquelles il peut y avoir un nombre important de handicapés ou d'inadaptés sociaux, on peut se demander s'il n'y aurait pas lieu de prévoir en faveur de ces personnes une possibilité de représentation en droit qui se situe dans la ligne de ce qui est disposé à l'article 728, alinéa 3, du Code judiciaire. Du point de vue social, il se justifierait de permettre à ces personnes de se faire représenter devant les juridictions du travail par un délégué d'une organisation sociale qui défend les intérêts du groupe des résiduaire visés par le projet.

✱

ART. 11.

La référence figurant à l'alinéa dernier de cet article est trop large en ce qu'elle renvoie à des dispositions qui ne sauraient trouver à s'appliquer aux sanctions en cause et inadéquates en ce qu'elle vise des dispositions qui ne pourraient s'y appliquer que mutatis mutandis.

Il conviendrait de la préciser et, là où c'est nécessaire, de la remplacer par des dispositions autonomes.

✱

ART. 12.

L'application de cet article — qui autorise la récupération du revenu garanti payé lorsque le bénéficiaire vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'il possédait pendant la période pour laquelle le revenu garanti lui a été accordé — devrait être limitée aux ressources qui influent sur le calcul du revenu garanti et au montant jusqu'à concurrence duquel cette influence peut s'exercer.

L'article pourrait être rédigé comme suit :

« Article 12. — Lorsqu'une personne vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période pour laquelle un revenu garanti lui a été payé, la commission d'assistance publique récupère les sommes payées par elle jusqu'à concurrence du montant des ressources qui auraient dû être prises en considération pour le calcul du revenu garanti liquidé si l'intéressé en avait déjà disposé à ce moment.

» Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire la commission d'assistance publique est subrogée de plein droit, jusqu'à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1^{er}, dans les droits que le bénéficiaire peut faire valoir aux ressources susvisées. »

✱

ART. 13.

Telle qu'elle est formulée, cette disposition obligerait les commissions d'assistance publique à récupérer à la charge du bénéficiaire, sans limitation aucune (sauf celle découlant de l'article 14), les sommes qu'elles lui ont payées.

Telle ne saurait être l'intention du Gouvernement. Aussi le texte devrait-il préciser dans quels cas les commissions sont tenues à récupération.

✱

Bij artikel 10 kan ook nog worden opgemerkt dat het ontwerp geen bepaling bevat omtrent de vertegenwoordiging van de persoon die als aanspraak makende op het recht op een gewaarborgd inkomen als verzoekende of verwerende partij voor de arbeidsgerechten verschijnt.

In regel dienen de partijen op het ogenblik van de rechtsingang en later voor de rechter in persoon of bij advocaat te verschijnen. Artikel 728, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek heeft die regel versoepeld wat de verschijning voor de arbeidsgerechten betreft. Buiten de vertegenwoordiging door de echtgenoot, bloed- of aanverwant kunnen werknemers en zelfstandigen met naleving van bepaalde vormen en voorwaarden zich geldig doen vertegenwoordigen door een afgevaardigde van de representatieve organisatie waarvan zij lid zijn. Wanneer men ervan uitgaat dat het ontwerp tegemoet wil komen aan de noden van de residuaire groep van maatschappelijke marginalen, waartussen mogelijk een belangrijk aantal van gehandicapten of sociaal onaangepasten, mag hier de vraag rijzen of voor die personen geen mogelijkheid van vertegenwoordiging in rechte moet worden ingeschakeld in de lijn van hetgeen in genoemd artikel 728, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is bepaald. Het lijkt sociaal verantwoord aan die personen de mogelijkheid te bieden zich voor de arbeidsgerechten te laten vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een maatschappelijke organisatie die zich over de groep van de in het ontwerp bedoelde residuairien ontfermt.

✱

ART. 11.

De verwijzing vervat in het laatste lid van dit artikel is te ruim in deze zin dat zij verwijst naar bepalingen die onmogelijk toepassing kunnen vinden op de hier bedoelde sancties, en onaangepast in deze zin dat zij verwijst naar bepalingen die enkel mutatis mutandis zouden kunnen toegepast worden.

Men precisere de verwijzing en vervange ze, waar nodig, door autonome bepalingen.

✱

ART. 12.

De toepasselijkheid van dit artikel, dat de terugvordering van het uitbetaald gewaarborgd inkomen mogelijk maakt wanneer de betrokkene de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode voor dewelke hem dat gewaarborgd inkomen werd verleend, moet worden beperkt tot de inkomsten die een invloed hebben op de berekening van het gewaarborgd inkomen en tot het bedrag waarvoor zij een invloed kunnen hebben.

Het artikel zou als volgt kunnen geredigeerd worden :

« Artikel 12. — Wanneer een persoon de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem een gewaarborgd inkomen werd uitbetaald, vordert de commissie van openbare onderstand de door haar uitbetaalde sommen terug tot beloop van het bedrag waarvoor die inkomsten bij de berekening van het uitgekeerde gewaarborgd inkomen in aanmerking hadden moeten worden genomen indien de betrokkene er te dien tijde reeds de beschikking over zou gehad hebben.

» In afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, treedt de commissie van openbare onderstand in de rechtswege en tot beloop van het in het eerste lid bedoelde bedrag in de rechten die de begunstigde op de hiervoren bedoelde inkomsten kan doen gelden. »

✱

ART. 13.

Zoals deze bepaling thans geredigeerd is, zou zij de commissies van openbare onderstand de verplichting opleggen om, zonder enige beperking (behoudens die welke uit artikel 14 voortvloeit), de door haar uitgekeerde sommen van de begunstigde terug te vorderen.

Daar zulks onmogelijk de bedoeling van de Regering kan zijn, zou in de tekst moeten gepreciseerd worden in welke gevallen de commissies de terugbetaling moeten eisen.

✱

D'autre part, le droit des commissions d'assistance publique de poursuivre, en application de cet article, le remboursement de ces sommes à charge des personnes responsables de la blessure ou de la maladie qui a rendu nécessaire l'octroi d'un revenu garanti, devrait être harmonisé avec les droits que le bénéficiaire de ce revenu peut exercer contre les mêmes personnes sur le plan de la responsabilité.

**

ART. 15.

Eu égard au § 2, la disposition du § 1^{er} est superflue.

La disposition du § 2 serait mieux à sa place, comme celle de l'article 10, § 2, dans les dispositions finales du projet.

**

ART. 19.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, c'est à la suite d'un oubli que cet article n'a pas été complété par une disposition ainsi conçue :

« Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions définies par la présente loi. »

**

CHAPITRE VIII.

Si les dispositions de l'article 10, § 2, et de l'article 15, § 2, sont insérées dans ce chapitre, l'intitulé de celui-ci doit être modifié comme suit : « Chapitre VIII : Dispositions finales ».

Les deux dispositions modifiant le Code judiciaire devraient chacune faire l'objet d'un article distinct, à insérer avant l'article 20 du projet.

La disposition complétant l'article 1410, § 2, du Code judiciaire devrait alors être rédigée comme suit :

« Article ... L'article 1410, § 2, du même Code, modifié par les lois du 1^{er} avril et 27 juin 1969 et 12 mai 1971, est complété par la disposition suivante :

« 7^o les sommes ... (la suite comme au projet) ... ».

**

Comme le projet apporte certaines modifications au Code judiciaire, il s'indiquerait d'associer à sa présentation et à son contreseing le Ministre de la Justice.

Enfin, il échet d'observer que le projet ne mentionne pas l'accord du Ministre des Finances requis par l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, premier président; CH. SMOLDERS et H. COREMANS, conseillers d'Etat; G. VAN HECKE et F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation; Mme G. VAN INGELGOM, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. CH. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. NIMMEGEERS, premier auditeur, et par M. L. VERSCHOOTEN, auditeur adjoint.

Le Greffier,

G. VAN INGELGOM.

Le Président,

F. LEPAGE.

Bovendien zou het recht van de commissies van openbare onderstand om met toepassing van dit artikel de terugbetaling te eisen jegens hen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte die de uitkering van een gewaarborgd inkomen noodzakelijk heeft gemaakt, moeten geharmoniseerd worden met de rechten die de beneficiant van het gewaarborgd inkomen tegen diezelfde personen op het vlak van de aansprakelijkheid kan doen gelden.

**

ART. 15.

De bepaling van § 1 is, gelet op § 2, overbodig.

De bepaling van § 2 zou, evenals artikel 10, § 2, beter in de slotbepalingen van het ontwerp worden opgenomen.

**

ART. 19.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, is het alleen uit vergetelheid dat dit artikel niet aangevuld werd met de volgende bepaling :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van de bepalingen van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven zoals bepaald in deze wet. »

**

HOOFDSTUK VIII.

Indien de bepalingen van artikel 10, § 2, en artikel 15, § 2, in dit hoofdstuk opgenomen worden, zou het opschrift moeten luiden : « Hoofdstuk VIII : Slotbepalingen ».

De twee bepalingen houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek zouden, elk in een afzonderlijk artikel, vóór artikel 20 moeten opgenomen worden.

De bepaling tot aanvulling van artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek zou dan als volgt moeten gesteld worden :

« Artikel ... Artikel 1410, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 april en 27 juni 1969 en 12 mei 1971 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7^o de bedragen ... (zoals in het ontwerp) ... ».

**

Gelet op het feit dat het ontwerp wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek bevat, zou het geraden zijn dat de Minister van Justitie het ontwerp medevoordraagt en medeondertekent.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat het ontwerp niet gewaagt van het akkoord van de Minister van Financiën vereist door artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

De kamer was semengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, eerste voorzitter; CH. SMOLDERS en H. COREMANS, staatsraden; G. VAN HECKE en F. DE KEMPENEER, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. G. VAN INGELGOM, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer CH. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. NIMMEGEERS, eerste auditeur, en door de heer L. VERSCHOOTEN, adjunct-auditeur.

De Griffier,

G. VAN INGELGOM.

De Voorzitter,

F. LEPAGE.